Ultra SR1200C

ENGLISH

1 Getting started
Thank you for purchasing this TOPCOM product. This product has been designed and assembled with utmost care for you and the environment. Because we at TOPCOM like to think of the future of our planet and our children, we aim to do our best to help saving the environment. This is why we decided to reduce the number of pages of our user guides and product manuals. In this short manual provided with your TOPCOM device you can find a brief explanation of how to install and use your TOPCOM device. If you would still like to discover all the features of your new TOPCOM device, please visit our website (**www.topcom.net)** where you can download the complete user manual in your language. By doing this TOPCOM hopes to do its share to make our planet a better place, but we can only succeed with your help!

2 Installation
2.1 Commissioning the charging station
- Plug the mains adapter into a 230 V socket. Plug the connector into the adapter jack on the bottom of the charger.
- Put the cradle feet on the charger bottom:
  – For wall mounting you have to use '**WALL**';
  – For desktop charging you have to use '**DESK**'.

2.2 Inserting rechargeable battery pack into a cordless handset
1. Open the battery compartment.
2. Line up the battery connector with the jack inside the handset and push the connector in until it clicks into place. Tug gently on the wires to make sure the battery pack is securely connected.
3. Close the battery compartment.
4. To charge the batteries for the first time, place the handset on the charging station for 15 hours. The charging indicator icon on the handset will scroll to indicate the charging.

3 Controls and menu structure
3.1 Keys / displays / LED's
Handset

1. Display	10. Microphone
2. Answering machine / mute key	11. Handsfree key
3. Escape key	12. Internal key
4. Up key	13. Keypad lock key
5. Right key / call list key	14. Answer call / flash key
6. Hang-up / on/off key	15. Down key
7. Alphanumeric keys	16. Left key / phonebook
8. Ringer off / pause key	17. Menu / OK key
9. Redial key	18. Event LED

Charging station

19. Link LED	20. Registration key

3.2 Menu structure
The handset has an easy-to-use menu structure. Every menu opens a list of options.To open the main menu, press the menu key OK (17) when the handset is on and in standby mode.Press the up ▲ (4) or down ▼ (15) key to scroll through to the menu option you want. The instructions in this user guide show the key symbols and the position number on the device overview. Then press the menu key OK (17) again to open other options or to confirm the setting that is displayed.
Press escape key **ESC** (3) to go to the previous menu option.

4 Handset - registration and operation
4.1 Registering the handset
You can only register this handset on a Ultra SR1250 base station.

Hold down the paging key •))) on the base station for more than 5 seconds until the message counter display on the base station begins to flash with ' '-' '. Registration mode on the base station is now activated for approx. 3 minutes. You must perform the following steps to register a handset:
1. Press OK (17).
2. Press ▲ (4) or ▼ (15) repeatedly, select '**REGISTRATION**'.
3. Press OK (17) to confirm.
4. Press ▲ (4) or ▼ (15) repeatedly, select '**REGISTER**'.
5. Press OK (17) to confirm.
6. Enter the base station PIN code (system PIN, default 0000) and press OK (17).
- The handset will now search for the base station and register when it has found it. Following successful registration, the display shows standby mode and the handset name and number.

4.2 Powering up (Set up mode)
At the first insertion of the battery or after a reset operation, the handset shall enter the set up mode. The user should select the country for various country dependent settings:
1. '**WELCOME**' is shown for the first seconds followed by the country setting menu.
2. Press OK (17) to go to the country settings.
3. Use ▲ (4) or ▼ (15) to select the country.
4. Press OK (17) to confirm.
5. Press OK (17) again to confirm or press the escape key **ESC** (3) to go back.
6. Use ▲ (4) or ▼ (15) to select the language
7. Press OK (17) to confirm.
8. Enter the date and press OK (17) to confirm.
9. Enter the time and press OK (17) to confirm.

4.3 Switching the handset on/off
1. Press the on/off key (6) until the display turn on.
2. To switch off the handset, hold down the on/off key (6) for more than 5 seconds until the device switches off.

4.4 Making calls
4.4.1 External calls
1. Press R (14).
- The call symbol appears in the display.
2. When you hear the dialling tone, dial the telephone number you want.
- The number appears in the display and is dialled.
3. To end the call, press (6) or (if auto hang-up is set on) replace the handset on the charging station.

4.5 Answering a call
The handset starts to ring during an incoming external or internal call.
- All registered handsets ring when there is an incoming call.
- The call symbol flashes in the display.
- The caller's number appears in the display if you have caller ID (CLIP). The caller's name is also shown in the display if the number is stored with the name in the phone book or if the network transmits the name along with the phone number.
1. Press R (14) to answer the call.
2. To end the call, press (6)

4.6 Activate / deactivate hands free mode
1. Press R (14) during a call to activate hands free mode.
2. Press R (14) again to deactivate hands free mode.

If you want to change the volume while in hands free mode, press ▲ (4) or ▼ (15) several times.

5 Phone book
You can store 200 numbers (up to 24 digits long) with an associated name (up to 12 characters long) in the phone book.
5.1 Save a new entry in the phone book by the phonebook menu
1. Press (16).
2. To add a new entry, press the menu key OK (17) and select '**NEW ENTRY**' with OK (17).
- '**ENTER NAME**' appears in the display. Enter the name using the alphanumeric keys.
3. Press OK (17) and enter the telephone number.
4. Press OK (17) to store the entry in the phonebook or press **ESC** (3) to cancel without saving the entry.

5.2 Finding and calling a number in the phone book
1. Press (16).
2. Enter the initial letters of the name using the alphanumeric keys.
- The first name in the list with these letters appears in the display.
3. Press ▲ (4) or ▼ (15) repeatedly to scroll through the other numbers in the phone book.
4. Call the subscriber found: the desired number is highlighted. Press R (14).

6 Repeater
6.1 Registering a repeater
The repeater only works on a Ultra SR1250 base station.

To make a repeater work you have to register it onto the base. Hold down the paging key •))) on the base station for more than 5 seconds until the message counter display on the base station start to flash with ' '-' '.Registration mode on the base is now active for approx. 3 minutes. You must perform the following steps to register a repeater: Press the registration key on the repeater. The link LED will blink 0,5 seconds on/off. After the registration the link LED will lit steady.

6.2 Placing a repeater at the exact location
When you want to extend the base range it's important that you place the repeater before the end of the reception range of the base, and in the direction where you want to extend the range. Be ensured that there is a power outlet at the place of installation and that the link LED doesn't blink. If the LED blinks the repeater is too far away or reception is being hindered by thick walls or metal objects.

NEDERLANDS

1 Om te beginnen
Hartelijk dank voor de aankoop van dit TOPCOM-toestel. Dit product is met uiterste zorg voor u en het milieu ontworpen en gemonteerd. Bij TOPCOM zijn we begaan met de toekomst van onze planeet en onze kinderen, en daarom doen we ons uiterste best om het milieu te sparen. We hebben om die reden besloten het aantal pagina's van onze gebruikershandleidingen en producthandleidingen te beperken. In deze korte handleiding die bij uw TOPCOM-toestel wordt geleverd, wordt kort uitgelegd hoe u uw TOPCOM-toestel moet installeren en gebruiken. Als u alle functies van uw nieuwe TOPCOM-toestel wilt ontdekken, raden wij u aan om naar onze website te gaan (**www.topcom.net**); daar kunt u de volledige gebruikershandleiding in uw taal downloaden. Op die manier hoopt TOPCOM een bijdrage aan een betere toekomst voor onze planeet te leveren, maar dat kan alleen met uw hulp!

2 Installatie
2.1 Het laadstation in gebruik nemen
- Steek de netstroomadapter in een stopcontact van 230 V. Steek de stekker in de adapteraansluiting aan de onderkant van de lader.
- Plaats de voetjes van de houder op de bodem van de lader:
  – Gebruik voor montage aan de muur '**WALL**';
  – Gebruik voor opladen met de oplaadstandaard '**DESK**';

2.2 De oplaadbare batterij in een draadloze handset steken
1. Open het batterijgedeelte.
2. Plaats de batterijstekker bij de aansluiting in de handset en druk de stekker naar binnen totdat deze op zijn plaats klikt. Trek voorzichtig aan de draden om te controleren of de batterij goed is aangesloten.
3. Sluit het batterijvak.
4. Als u de batterijen voor het eerst oplaadt, moet u de handset 15 uur in het laadstation opladen. Het laadsymbool op de handset knippert om aan te geven dat de batterijen worden opgeladen.

3 Bedieningen en menustructuur
3.1 Toetsen / displays / Leds
Handset

1. Display	10. Microfoon
2. Toets antwoordapparaat / microfoon uit	11. Toets Handenvrij
3. Toets Escape	12. Toets intern
4. Toets Omhoog	13. Toets voor toetsenbordvergrendeling
5. Toets rechts / toets oproeplijst	14. Toets oproep beantwoorden / Flash
6. Toets ophangen / aan-uit	15. Toets Omlaag
7. Alfanumerieke toetsen	16. Toets links / telefoonboek
8. Toets belgeluid uit / pauze	17. Toets Menu / OK
9. Nummerherhalingstoets	18. Led gebeurtenis

Laadstation

19. Verbindings-led	20. Toets Aanmelden

3.2 Menustructuur
De handset heeft een eenvoudige menustructuur. Elke menu bevat een aantal opties. Open het hoofdmenu met de menutoets OK (17) terwijl de handset is ingeschakeld en in de stand-bymodus staat. Druk op de toets omhoog ▲ (4) of omlaag ▼ (15) om naar de gewenste menuoptie te gaan. Bij de instructies in deze gebruikershandleiding staan de toetssymbolen en het positienummer op het overzicht van het toestel. Druk daarna nog een keer op de menutoets OK (17) om andere opties te openen of om de weergegeven instelling te bevestigen.
Druk op de toets **ESC** (3) om naar de vorige menuoptie te gaan.

4 Handset – aanmelden en gebruiken
4.1 De handset aanmelden
U kunt deze handset alleen aanmelden op een Ultra SR1250-basisstation.

Houd de toets Paging •))) op het basisstation langer dan 5 seconden ingedrukt, totdat de display met de berichtenteller op het basisstation begint te knipperen met ' '-' '. De aanmeldmodus op het basisstation is nu ongeveer 3 minuten actief. U moet de volgende stappen uitvoeren om een handset aan te melden:
1. Druk op OK (17).
2. Druk herhaaldelijk op ▲ (4) of ▼ (15) en selecteer '**AANMELDEN**' (REGISTRATION).
3. Druk op OK (17) om te bevestigen.
4. Druk herhaaldelijk op ▲ (4) of ▼ (15) en selecteer '**AANMELDEN**' (REGISTER).
5. Druk op OK (17) om te bevestigen.
6. Voer de pincode van het basisstation in (pincode systeem; standaard 0000) en druk op OK (17).
- De handset zoekt het basisstation en meldt zich aan als het basisstation is gevonden. Als de aanmelding is gelukt, staat de stand-bymodus, samen met de naam en het nummer van de handset, op de display.

4.2 Inschakelen (modus voor instellen)
Als u de batterij voor het eerst plaatst of een reset hebt uitgevoerd, gaat de handset in de modus voor instellen. De gebruiker moet het land selecteren voor verschillende specifieke instellingen per land:
1. '**WELKOM**' (WELCOME) wordt enkele seconden weergegeven, gevolgd door het instellingenmenu voor het land.
2. Druk op OK (17) om naar de instellingen voor het land te gaan.
3. Druk op ▲ (4) of ▼ (15) om het land te selecteren.
4. Druk op OK (17) om te bevestigen.
5. Druk nog een keer op OK (17) om te bevestigen of druk op de toets **ESC** (3) om terug te gaan.
6. Gebruik ▲ (4) of ▼ (15) om de taal te selecteren
7. Druk op OK (17) om te bevestigen.
8. Voer de datum in en druk op OK (17) om te bevestigen.
9. Voer de tijd in en druk op OK (17) om te bevestigen.

4.3 De handset aan- en afzetten
1. Druk op de aan/uit-toets (6) totdat de display wordt ingeschakeld.
2. Als u de handset wilt uitschakelen, houdt u de aan/uit-toets (6) langer dan 5 seconden ingedrukt, totdat het toestel wordt uitgeschakeld.

4.4 Oproepen maken
4.4.1 Externe oproep
1. Druk op R (14).
- Het oproepsymbool verschijnt op de display.
2. Als u de kiestoon hoort, kunt u het gewenste telefoonnummer invoeren.
- Het nummer wordt op de display weergegeven en wordt gekozen.
3. U kunt de oproep beλindigen door op (6) te drukken of (als automatisch ophangen is ingeschakeld) door de handset weer in het laadstation te plaatsen.

4.5 Een oproep beantwoorden
De handset rinkelt bij een inkomende externe of interne oproep.
- Alle aangemelde handsets rinkelen bij een inkomende oproep.
- Het oproepsymbool knippert op de display.
- Het nummer van de beller wordt op de display aangegeven, als u nummerweergave hebt. De naam van de beller wordt ook op de display weergegeven als het nummer met naam in het telefoonboek is opgeslagen of als het netwerk de naam samen met het telefoonnummer verzendt.
1. Druk op R (14) om de oproep te beantwoorden.
2. Als u de oproep wilt beλindigen, drukt u op (6)

4.6 De handenvrije modus activeren/deactiveren
1. Druk op R (14) tijdens een oproep om de handenvrije modus te activeren.
2. Druk nog een keer op R (14) om de handenvrije modus uit te schakelen.

Als u het volume wilt aanpassen in de handenvrije modus, drukt u meerdere keren op ▲ (4) of ▼ (15).

5 Telefoonboek
U kunt 200 nummers (van maximaal 24 cijfers) met een bijbehorende naam (van maximaal 12 tekens) in het telefoonboek opslaan.
5.1 Een nieuwe invoer in het telefoonboek via het telefoonboekmenu opslaan
1. Druk op (16).
2. Als u een nieuwe invoer wilt toevoegen, drukt u op de menutoets OK (17) en selecteert u '**NWE GEGEVENS**' (NEW ENTRY) met OK (17).
- '**NAAM INVOEREN**' (ENTER NAME) wordt op de display weergegeven. Voer de naam in met de alfanumerieke toetsen.
3. Druk op OK (17) en voer het telefoonnummer in.
4. Druk op OK (17) om de invoer in het telefoonboek op te slaan of druk op **ESC** (3) om te annuleren zonder de invoer op te slaan.

5.2 Een nummer in het telefoonboek zoeken en bellen
1. Druk op (16).
2. Voer de eerste letters van de naam met de alfanumerieke toetsen in.
- De eerste naam in de lijst met deze letters wordt op de display weergegeven.
3. Druk herhaaldelijk op ▲ (4) of ▼ (15) om de andere nummers in het telefoonboek te bekijken.
4. Bel de gevonden abonnee: het gewenste nummer is gemarkeerd. Druk op R (14).

6 Repeater
6.1 Een repeater aanmelden
De repeater werkt alleen op een Ultra SR1250-basisstation.

U moet de repeater eerst aanmelden bij het basisstation voordat u de repeater kunt gebruiken. Houd de toets Paging •))) op het basisstation langer dan 5 seconden ingedrukt, totdat de display met de berichtenteller op het basisstation begint te knipperen met ' '-' '. De aanmeldmodus op het basisstation is nu ongeveer 3 minuten actief. U moet de volgende stappen uitvoeren om een repeater aan te melden: Druk op de aanmeldtoets op de repeater. De verbindings-led knippert 0,5 seconden aan/uit. Na het aanmelden brandt de verbindings-led continu.

6.2 Een repeater op de juiste locatie plaatsen
Als u het bereik van het basisstation wilt uitbreiden, moet u de repeater plaatsen vóór het einde van het ontvangstbereik van het basisstation en in de richting waarnaar u het bereik wilt uitbreiden. Zorg dat er een stopcontact bij de installatieplek aanwezig is en dat de verbindings-led niet knippert. Als de led knippert, staat de repeater te ver weg of wordt de ontvangst gehinderd door dikke muren of metalen voorwerpen.

FRANÇAIS

1 Avant de commencer
Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit TOPCOM. Cet appareil a été conçu et monté avec le plus grand soin pour répondre ŕ vos besoins et dans le respect de l'environnement. Soucieux de l'avenir de notre planète et de nos enfants, nous tentons de faire le maximum pour préserver l'environnement. C'est la raison pour laquelle nous avons réduit le nombre de pages de nos manuels d'utilisation et de nos guides de produits. Dans ce petit manuel fourni avec votre appareil TOPCOM, vous trouverez un résumé du mode d'installation et d'utilisation de celui-ci. Toutefois, si vous souhaitez découvrir toutes les fonctionnalités de votre nouvel appareil TOPCOM, vous pouvez visiter notre site web (**www.topcom.net)** et télécharger le manuel d'utilisation complet dans votre langue. De cette maničre, TOPCOM espčre contribuer ŕ la préservation de notre planète, mais nous ne pouvons y arriver sans votre aide !

2 Installation
2.1 Mise en service de la station de charge
- Insérez l'adaptateur secteur dans une prise de 230 V. Branchez le connecteur ŕ la prise de l'adaptateur située sous le chargeur.
- Placez le support de fixation au bas du chargeur :
  – Pour un montage mural, utilisez «**WALL**» ;
  – Pour le poser, utilisez «**DESK**».

2.2 Mise en place du bloc de piles rechargeables dans le combiné sans fil
1. Ouvrez le compartiment ŭ piles.
2. Alignez le connecteur de piles et la prise situιe ŭ l'intιrieur du combinι et branchez-y le connecteur jusqu'ŭ ce qu'un dιclic retentisse. Tirez lιgθrement sur les fils pour vous assurer que le bloc de piles est correctement connectι.
3. Refermez le compartiment ŭ piles.
4. Pour charger les piles pour la premiθre fois, placez le combinι sur la station de charge pendant 15 heures. L'indicateur de charge dιfile sur le combinι pour indiquer le chargement.

3 Commandes et structure du menu
3.1 Touches/Écrans/Voyants
Combiné

1. Icran	10. Micro
2. Touches Rιpondeur/Sourdine	11. Touche Mains-libres
3. Touche Ichappement	12. Touche Interne
4. Touche Haut	13. Touche de verrouillage du clavier
5. Touche Droite/Liste d'appels	14. Touche Rιponse/Flash
6. Touche Fin d'appel/Marche-Arrκt	15. Touche Bas
7. Touches alphanumιriques	16. Touche Gauche/ Rιpertoire
8. Touche Dιsactivation sonnerie/Pause	17. Touche Menu/OK
9. Touche Rappel	18. Voyant Ιvιnement

Station de charge

19. Voyant indicateur de liaison	20. Touche Enregistrement

3.2 Structure du menu
Le combiné intègre une structure de menu trčs conviviale. Chaque menu aboutit ŕ une série d'options. Pour accéder au menu principal, appuyez sur la touche Menu OK (17) lorsque le combiné est allumé et en mode de veille. Appuyez sur la touche Haut ▲ (4) ou Bas ▼ (15) pour faire défiler le menu et sélectionner l'option souhaitée. Les instructions contenues dans ce manuel d'utilisation indiquent les symboles des touches et leur numéro sur le schéma de l'appareil. Appuyez de nouveau sur la touche Menu OK (17) pour accéder ŕ d'autres options ou pour valider le réglage affiché.
Appuyez sur la touche d'échappement **ESC** (3) pour revenir ŕ l'option de menu précédente.

4 Combiné - Enregistrement et fonctionnement
4.1 Enregistrement du combiné
Vous ne pouvez enregistrer ce combiné que sur une station de base Ultra SR1250.

Maintenez la touche Paging •))) de la station de base enfoncée pendant plus de 5 secondes jusqu'ŕ ce que le compteur de messages de la station de base se mette ŕ clignoter comme suit : « »-« ». Le mode d'enregistrement sur la station de base s'active pendant approximativement 3 minutes. Pour enregistrer un combiné, procédez comme suit :
1. Appuyez sur la touche OK (17).
2. Appuyez plusieurs fois sur la touche ▲ (4) ou ▼ (15) et sιlectionnez «**ANNONCER**» (REGISTRATION).
3. Appuyez sur OK (17) pour confirmer.
4. Appuyez plusieurs fois sur la touche ▲ (4) ou ▼ (15) pour sιlectionner «**SOUSCRIRE**» (REGISTER).
5. Appuyez sur OK (17) pour confirmer.
6. Saisissez le code PIN de la station de base (code PIN du systθme, par dιfaut '0000') et appuyez sur la touche OK (17).
- Le combiné recherche la station de base et s'enregistre lorsqu'il l'a trouvée. Une fois l'enregistrement terminé, l'écran indique le mode de veille, ainsi que le nom et le numéro du combiné.

4.2 Mise sous tension (Mode Configuration)
Lors de la premičre insertion des piles ou aprčs une réinitialisation, le combiné passe en mode Configuration. L'utilisateur doit sélectionner son pays pour différents réglages dépendant de celui-ci :
1. «**BIENVENUE**» (WELCOME) s'affiche pendant les premiθres secondes, suivi du menu de configuration du pays.
2. Appuyez sur OK (17) pour accιder aux rιglages du pays.
3. Utilisez la touche ▲ (4) ou ▼ (15) pour sιlectionner votre pays.
4. Appuyez sur OK (17) pour confirmer.
5. Appuyez de nouveau sur OK (17) pour confirmer ou sur la touche d'échappement **ESC** (3) pour revenir en arriθre.
6. Utilisez la touche ▲ (4) ou ▼ (15) pour sιlectionner votre langue.
7. Appuyez sur OK (17) pour confirmer.
8. Saisissez la date et appuyez sur OK (17) pour confirmer.
9. Saisissez l'heure et appuyez sur OK (17) pour confirmer.

4.3 Mise en/hors service du combiné
1. Appuyez sur la touche Marche/Arrκt (6) jusqu'ŭ ce que l'ιcran s'allume.
2. Pour dιsactiver le combinι, appuyez sur la touche Marche/ Arrκt (6) et maintenez-la enfoncιe pendant plus de 5 secondes jusqu'ŭ ce que l'appareil s'ιteigne.

4.4 Composition d'un appel
4.4.1 Appel externe
1. Appuyez sur R (14).
- Le symbole d'appel apparaît ŕ l'écran.
2. Lorsque vous entendez la tonalitι, composez le numιro dιsirι.
- Le numéro apparaît ŕ l'écran et est composé.
3. Pour terminer l'appel, appuyez sur (6) ou (si l'option de fin d'appel automatique est activιe) replacez le combinι sur la station de charge.

4.5 Prise d'un appel
Le combiné se met ŕ sonner lors d'un appel entrant externe ou interne.
- Tous les combinés enregistrés sonnent lors d'un appel entrant.
- Le symbole d'appel clignote sur l'écran.
- Le numéro de l'appelant s'affiche ŕ l'écran si vous bénéficiez du service de présentation du numéro (CLIP). Le nom de l'appelant s'affiche également ŕ l'écran s'il est mémorisé dans le répertoire ou si le réseau transmet le nom avec le numéro de téléphone.
1. Appuyez sur R (14) pour prendre l'appel.
2. Pour terminer l'appel, appuyez sur (6).

4.6 Activation/désactivation du mode Mains-libres
1. Appuyez sur R (14) lors d'un appel pour activer le mode Mains-libres.
2. Appuyez de nouveau sur R (14) pour dιsactiver le mode Mains-libres.

Si vous souhaitez modifier le volume en mode Mains-libres, appuyez plusieurs fois sur ▲ (4) ou ▼ (15).

5 Répertoire
Vous pouvez mémoriser 200 numéros (de 24 chiffres maximum) et les associer ŕ un nom (de 12 caractčres maximum) dans le répertoire.
5.1 Mémorisation d'une nouvelle entrée dans le répertoire par le menu Répertoire
1. Appuyez sur (16).
2. Pour ajouter une nouvelle entrιe, appuyez sur la touche Menu OK (17) et sιlectionnez «**NOUV. ENTREE**» (NEW ENTRY) avec la touche OK (17).
- «**ENTRER NOM**» (ENTER NAME) s'affiche ŕ l'écran. Saisissez le nom ŕ l'aide des touches alphanumériques.
3. Appuyez sur OK (17) et saisissez le numιro de tιlιphone.
4. Appuyez sur OK (17) pour mιmoriser l'entrιe dans le rιpertoire ou appuyez sur **ESC** (3) pour annuler sans sauvegarder celle-ci.

5.2 Recherche et appel d'un numéro du répertoire
1. Appuyez sur (16).
2. Saisissez les premiθres lettres du nom ŭ l'aide des touches alphanumιriques.
- Le premier nom de la liste commençant par ces lettres s'affiche ŕ l'écran.
3. Appuyez plusieurs fois sur ▲ (4) ou ▼ (15) pour faire dιfiler les autres numιros du rιpertoire.
4. Appel de l'abonnι trouvι : Le numιro dιsirι est mis en surbrillance. Appuyez sur R (14).

6 Répéteur
6.1 Enregistrement d'un répéteur
Le répéteur ne fonctionne que sur une station de base Ultra SR1250.

Pour qu'un répéteur fonctionne, vous devez l'enregistrer sur la base. Maintenez la touche Paging •))) de la station de base enfoncée pendant plus de 5 secondes jusqu'ŕ ce que le compteur de messages sur la station de base se mette ŕ clignoter comme suit : « »-« ».
Le mode d'enregistrement sur la base s'active pendant approximativement 3 minutes. Pour enregistrer un répéteur, procédez comme suit : Appuyez sur la touche d'enregistrement du répéteur. Le voyant indicateur de liaison clignote (toutes les 0,5 secondes). Aprčs l'enregistrement, le voyant indicateur de liaison reste allumé fixement.

6.2 Positionnement correct d'un répéteur
Si vous souhaitez augmenter la portée de la base, vous devez placer le répéteur avant la fin de la portée de réception de celle-ci, dans la direction oů vous souhaitez l'élargir. Assurez-vous qu'une prise d'alimentation se situe ŕ l'endroit de l'installation et que le voyant indicateur de liaison ne clignote pas. Si le voyant clignote, le répéteur est trop éloigné ou la réception est entravée par des murs épais ou des objets métalliques.

DEUTSCH

1\tErste Schritte
Vielen Dank, dass Sie sich zum Kauf dieses Produkts von TOPCOM entschieden haben. Dieses Produkt wurde mit der höchsten Sorgfalt für Sie und die Umwelt entwickelt und hergestellt. Da wir uns bei TOPCOM über die Zukunft unseres Planeten und unserer Kinder Gedanken machen, tun wir unser Bestes, um die Umwelt zu schützen. Daher haben wir uns entschieden, die Seitenzahl unserer Bedienungsanleitungen und Produkthandbücher zu reduzieren. In dem kurzen Handbuch, das Ihrem TOPCOM-Gerät beiliegt, finden Sie eine kurze Anleitung zur Installation und Bedienung Ihres TOPCOM-Gerätes. Wenn Sie gerne mehr über die Funktionen Ihres neuen TOPCOM-Gerätes erfahren möchten, besuchen Sie uns bitte im Internet (**www.topcom.net**). Dort können Sie die vollständige Bedienungsanleitung in Ihrer Sprache herunterladen. Hiermit möchte TOPCOM seinen Anteil dazu leisten, unseren Planeten Erde etwas besser zu machen, doch das gelingt nur mit Ihrer Hilfe!

1 Installation
1.1 Inbetriebnahme der Ladestation
- Stecken Sie das Netzteil in eine 230-V-Steckdose. Stecken Sie den Netzteilstecker in die entsprechende Anschlussbuchse an der Unterseite des Ladegerätes.
- Befestigen Sie den Tisch-/Wandhalter an der Unterseite des Ladegerätes:
  – Für die Wandmontage verwenden Sie "**WALL**".
  – Für die Tischaufstellung verwenden Sie "**DESK**".

1.2 Einlegen der Akkus in ein schnurloses Mobilteil
1. Φffnen Sie das Akkufach.
2. Verbinden Sie den Akkustecker mit der Buchse im Mobilteil und achten Sie darauf, dass der Stecker einrastet. άberprόfen Sie den sicheren Anschluss des Akkusatzes durch vorsichtiges Ziehen an den Kabeln.
3. Schlieίen Sie das Akkufach.
4. Fόr das erstmalige Aufladen der Akkus setzen Sie das Mobilteil fόr 15 Stunden auf die Ladestation. Der Ladevorgang wird durch das blinkende Akkuladesymbol am Mobilteil angezeigt.

2 Bedienelemente und Menüstruktur
2.1 Tasten/Displays/LEDs
Mobilteil

1. Display	10. Mikrofon
2. Anrufbeantworter/ Stummschalttaste	11. Freisprechtaste
3. Esc-Taste	12. Interner Anruf
4. Nach-oben-Taste	13. Tastatursperre
5. Nach-rechts-Taste/Anrufliste	14. Gesprδch annehmen/Flash
6. Auflegen/EIN-/AUS-Taste	15. Nach-unten-Taste
7. Alphanumerische Tasten	16. Nach-links-Taste/Telefonbuch
8. Rufton-aus-Taste/Pause	17. Menό/OK
9. Wahlwiederholung	18. Ereignis-LED

Ladestation

19. Verbindungs-LED	20. Anmeldetaste

2.2 Menüstruktur
Das Mobilteil verfügt über eine bedienerfreundliche Menüstruktur. Jedes Menü öffnet eine Liste mit Optionen. Um das Hauptmenü aufzurufen, drücken Sie die Menütaste OK (17), wenn das Mobilteil eingeschaltet ist und sich im Standby-Modus befindet. Drücken Sie die Nach-oben-Taste ▲ (4) oder die Nach-unten-Taste ▼ (15), um zur gewünschten Menüoption zu blättern. In den Handlungsanweisungen dieser Bedienungsanleitung werden die Symbole der Tasten sowie die jeweilige Positionsnummer der Geräteübersicht gezeigt. Drücken Sie anschließend erneut die Menütaste OK (17), um weitere Optionen aufzurufen oder die angezeigte Einstellung zu bestätigen.
Um zur vorherigen Menüoption zu gelangen, drücken Sie die **ESC**-Taste (3).

3 Anmeldung und Bedienung des Mobilteils
3.1 Mobilteil anmelden
Sie können dieses Mobilteil nur an einer Ultra SR1250-Basisstation anmelden.

Halten Sie die Paging-Taste •))) an der Basisstation für mind. 5 Sekunden gedrückt, bis das Nachrichtenzähler-Display an der Basisstation zu blinken beginnt (' '-' '). Die Basisstation befindet sich nun ca. 3 Minuten lang im Anmeldemodus. Zur Anmeldung des Mobilteils gehen Sie nun folgendermaßen vor:
1. Drόcken Sie OK (17).
2. Drόcken Sie mehrmals ▲ (4) oder ▼ (15) und wδhlen Sie "**ANMELDEN**" (REGISTRATION).
3. Bestδtigen Sie mit OK (17) .
4. Drόcken Sie mehrmals ▲ (4) oder ▼ (15) und wδhlen Sie "**ANMELDEN**" (REGISTER).
5. Bestδtigen Sie mit OK (17) .
6. Geben Sie die PIN-Nummer der Basisstation (System PIN; standardmδίig 0000) ein und drόcken Sie OK (17).
- Das Mobilteil sucht nun nach der Basisstation und meldet sich dort an. Nach erfolgreicher Anmeldung zeigt das Display den Standby-Modus sowie Name und Nummer des Mobilteils an.

3.2 Einschalten (Einstellmodus)
Nach dem erstmaligen Einlegen des Akkus oder nach einem Zurücksetzen der Einstellungen befindet sich das Mobilteil im Einstellmodus. Wählen Sie Ihr jeweiliges Land aus, um verschiedene länderspezifische Einstellungen vornehmen zu können:
1. Zunδchst erscheint fόr einige Sekunden die Anzeige "**WILLKOMMEN**" (WELCOME), gefolgt vom Menό fόr die Lδndereinstellung.
2. Drόcken Sie OK (17), um die Lδndereinstellungen aufzurufen.
3. Drόcken Sie ▲ (4) oder ▼ (15), um das Land auszuwδhlen.
4. Bestδtigen Sie mit OK (17).
5. Bestδtigen Sie erneut mit OK (17) oder drόcken Sie die Escape-Taste **ESC** (3), um zum Menό zurόckzukehren.
6. Drόcken Sie ▲ (4) oder ▼ (15), um die Sprache auszuwδhlen.
7. Bestδtigen Sie mit OK (17).
8. Geben Sie das Datum ein und bestδtigen Sie mit OK (17).
9. Geben Sie die Uhrzeit ein und bestδtigen Sie mit OK (17).

3.3 Mobilteil ein- und ausschalten
1. Drόcken Sie die EIN-/AUS-Taste (6) , bis das Display erscheint.
2. Um das Mobilteil auszuschalten, halten Sie die EIN-/AUS-Taste (6) mind. 5 Sekunden lang gedrόckt, bis sich das Gerδt ausschaltet.

3.4 Anrufen
3.4.1 Externe Anrufe
1. Drόcken Sie R (14).
- Das Anrufsymbol erscheint im Display.
2. Wenn Sie den Wδhlton hφren, wδhlen Sie die gewόnschte Rufnummer.
- Die Rufnummer erscheint im Display und wird gewδhlt.
3. Um das Gesprδch zu beenden, drόcken Sie (6) oder (falls automatisches Auflegen eingestellt ist) stellen Sie das Mobilteil wieder in die Ladestation.

3.5 Einen Anruf annehmen
Bei einem eingehenden externen oder internen Anruf beginnt das Mobilteil zu klingeln.
- Alle angemeldeten Mobilteile klingeln bei einem eingehenden Anruf.
- Das Anrufsymbol blinkt im Display.
- Die Rufnummer des Anrufers erscheint im Display, sofern Sie über Anruferkennung (CLIP) verfügen. Ferner wird der Name des Anrufers im Display angezeigt, wenn die Nummer zusammen mit dem Namen im Telefonbuch gespeichert ist oder wenn das Netzwerk den Namen zusammen mit der Telefonnummer überträgt.
1. Um den Anruf anzunehmen, drόcken Sie R (14).
2. Um das Gesprδch zu beenden, drόcken Sie (6).

3.6 Aktivieren/Deaktivieren des Freisprechmodus
1. Um den Freisprechmodus zu aktivieren, drόcken Sie wδhrend des Gesprδchs R (14).
2. Um den Freisprechmodus zu deaktivieren, drόcken Sie erneut R (14).

Wenn Sie im Freisprechmodus telefonieren und die Lautstδrke δndern mφchten, drόcken Sie mehrmals ▲ (4) oder ▼ (15).

4 Telefonbuch
Im Telefonbuch können Sie 200 Rufnummern (bis zu 24 Ziffern Länge) mit jeweils einem zugehörigen Namen (bis zu 12 Zeichen Länge) speichern.
4.1 Speichern eines neuen Telefonbucheintrags über das Telefonbuchmenü
1. Drόcken Sie (16).
2. Um einen neuen Eintrag hinzuzufόgen, drόcken Sie die Menόtaste OK (17), wδhlen Sie "**NEUER EINTRAG**" (NEW ENTRY) und bestδtigen mit OK (17).
- Im Display erscheint "**NAME EINGEBEN**" (ENTER NAME). Geben Sie den Namen mit Hilfe der alphanumerischen Tasten ein.
3. Drόcken Sie OK (17) und geben Sie die Telefonnummer ein.
4. Drόcken Sie OK (17), um den Eintrag im Telefonbuch zu speichern, oder drόcken Sie **ESC** (3), um ohne zu speichern abzubrechen.

4.2 Eine Rufnummer im Telefonbuch suchen und anrufen
1. Drόcken Sie (16).
2. Geben Sie die ersten Buchstaben des gewόnschten Namens mit Hilfe der alphanumerischen Tasten ein.
- Der erste Name in der Liste mit diesen Buchstaben wird im Display angezeigt.
3. Drόcken Sie wiederholt ▲ (4) oder ▼ (15), um durch die anderen Rufnummern des Telefonbuchs zu blδttern.
4. Gefundenen Teilnehmer anrufen: Die gewόnschte Rufnummer ist markiert. Drόcken Sie R (14).

5 Repeater
5.1 Anmelden eines Repeaters
Der Repeater funktioniert nur mit einer Ultra SR1250-Basisstation.

Damit der Repeater funktioniert, müssen Sie ihn an der Basisstation anmelden. Halten Sie die Paging-Taste •))) an der Basisstation für mind. 5 Sekunden gedrückt, bis das Nachrichtenzähler-Display an der Basisstation zu blinken beginnt (" "-" "). Die Basisstation befindet sich nun ca. 3 Minuten lang im Anmeldemodus. Zur Anmeldung eines Repeaters gehen Sie folgendermaßen vor: Drücken Sie die Anmelde-Taste auf dem Repeater. Die Verbindungs-LED blinkt 0,5 Sekunden lang. Nach der Anmeldung leuchtet die Verbindungs-LED dauerhaft.

5.2 Richtige Aufstellung des Repeaters
Wenn Sie die Reichweite Ihrer Basisstation vergrößern wollen, müssen Sie den Repeater innerhalb der Reichweite der Basisstation so aufstellen, dass er in die Richtung zeigt, nach der Sie die Reichweite vergrößern wollen. Stellen Sie sicher, dass am Aufstellungsort eine Steckdose vorhanden ist und dass die Verbindungs-LED nicht blinkt. Eine blinkende LED deutet darauf hin, dass der Repeater zu weit von der Basisstation entfernt ist oder der Empfang durch dicke Wände oder Metallgegenstände beeinträchtigt wird.

ESPAÑOL

1 Introducción
Gracias por adquirir este producto de TOPCOM. Este producto ha sido diseńado y montado teniendo el máximo cuidado para con usted y el medio ambiente. En TOPCOM, nos gusta pensar en el futuro de nuestro planeta y nuestros hijos, por lo que hacemos lo que está en nuestras manos para ayudar a conservar el medio ambiente. Por esta razón, hemos decidido reducir el número de páginas de nuestras guías del usuario, así como de nuestros manuales de producto. En este pequeño manual que se facilita junto con su dispositivo de TOPCOM, podrá encontrar una breve descripción de cómo instalarlo y utilizarlo. No obstante, si desea conocer todas las características de su nuevo dispositivo de TOPCOM, visite nuestra página web (**www.topcom.net**), donde podrá descargar el manual del usuario completo en su idioma. Gracias a esta opción, TOPCOM espera contribuir a la mejora de nuestro mundo, ˆaunque solo podremos lograrlo con su ayuda!

2 Instalación
2.1 Puesta en servicio de la estación de carga
- Conecte el adaptador de corriente a la toma de 230 V. Enchufe el adaptador de corriente al conector para el adaptador de corriente de la parte inferior del cargador.
- Coloque el soporte de la base en la parte trasera de la estación de carga:
  – Para el montaje en pared, tiene que usar «**WALL**».
  – Para la carga en escritorio, tiene que usar «**DESK**».

2.2 Colocación de la batería recargable en el terminal inalámbrico
1. Abra el compartimiento de las pilas.
2. Alinee el conector de la baterνa con el conector del interior del terminal y empújelo hasta que quede correctamente ajustado. Tire suavemente de los cables para asegurarse de que la baterνa quede correctamente colocada.
3. Cierre el compartimiento de las pilas.
4. Para cargar las pilas por primera vez, coloque el terminal en la estaciσn de carga durante 15 horas. El icono indicador de carga del terminal se encenderα y apagarα para indicar que se estα cargando la baterνa.

3 Controles y estructura de menú
3.1 Teclas / pantallas / LED
Terminal

1. Pantalla	10. Micrσfono
2. Tecla de contestador / silencio	11. Tecla de manos libres
3. Tecla de escape	12. Tecla interna
4. Tecla arriba	13. Tecla de bloqueo de teclado
5. Tecla derecha / lista de llamadas	14. Tecla de aceptaciσn de llamadas / flash
6. Tecla de colgar / encender/ apagar	15. Tecla abajo
7. Teclas alfanumιricas	16. Tecla izquierda / agenda
8. Tecla de timbre desactivado / pausa	17. Tecla de menϊ / OK
9. Tecla de rellamada	18. LED de evento

Estación de carga

19. LED de conexion	20. Tecla de registro

3.2 Estructura de menú
La estructura de menú del terminal es muy fácil de manejar. Cada menú da acceso a una lista de opciones. Para abrir el menú principal, pulse la tecla de menú OK (17) con el terminal encendido y en modo de espera. Pulse la tecla arriba ▲ (4) o abajo ▼ (15) para desplazarse hasta la opción del menú que desee. En las instrucciones de este manual de usuario se muestran tanto los símbolos de las teclas como los números de ubicación de los mismos en la vista general del dispositivo. A continuación pulse la tecla de menú OK (17) para seleccionar más opciones o para confirmar el ajuste seleccionado.
Para volver a la opción de menú anterior, pulse la tecla de escape **ESC** (3).

4 Registro y manejo del terminal
4.1 Registro del terminal
Solamente puede registrar este terminal en una estación base Ultra SR1250.

Mantenga pulsada la tecla de búsqueda •))) de la estación base durante más de 5 segundos hasta que la pantalla del contador de mensajes de la estación base comience a parpadear con « »-« ». El modo de registro de la estación base se mantiene activado aproximadamente 3 minutos a partir de este momento. Para registrar un nuevo terminal, proceda como sigue:
1. Pulse OK (17).
2. Pulse ▲ (4) o ▼ (15) repetidamente y seleccione «**BUSCANDO**» (REGISTRATION).
3. Pulse OK (17) para confirmar.
4. Pulse ▲ (4) o ▼ (15) repetidamente y seleccione «**REGISTRAR**» (REGISTER).
5. Pulse OK (17) para confirmar.
6. Introduzca el cσdigo PIN de la estaciσn base (PIN del sistema, por defecto «0000») y pulse OK (17).
- El terminal buscará ahora la estación base y se registrará en ella al encontrarla. Tras haber realizado el registro correctamente, en la pantalla se indica el modo de espera y se muestran el nombre y el número del terminal.

4.2 Encendido (modo de ajuste)
Tras haber introducido la batería por primera vez o tras una operación de restauración, el terminal entrará en modo de ajuste. El usuario deberá seleccionar el país para los distintos ajustes que dependen del país:
1. 'Se mostrarα el mensaje «**BIENVENIDO**» (WELCOME) durante los primeros segundos seguido del menϊ de ajuste del pavs.
2. Para volver a la pantalla de ajuste del pavs, pulse OK (17).
3. Use ▲ (4) o ▼ (15) para seleccionar el pavs.
4. Pulse OK (17) para confirmar.
5. Vuelva a pulsar OK (17) para confirmar o pulse la tecla de escape **ESC** (3) para volver atrαs.
6. Use ▲ (4) o ▼ (15) para seleccionar el idioma.
7. Pulse OK (17) para confirmar.
8. Introduzca la fecha y pulse OK (17) para confirmar.
9. Introduzca la hora y pulse OK (17) para confirmar.

4.3 Encender / apagar el terminal
1. Pulse la tecla de encendido / apagado (6) hasta que se encienda la pantalla.
2. Para apagar el terminal, mantenga pulsada la tecla de encendido / apagado (6) mαs de 5 segundos hasta que el dispositivo se apague.

4.4 Realizar llamadas
4.4.1 Llamadas externas
1. Pulse R (14).
- Aparecerá el símbolo de llamada en la pantalla.
2. Marque el nϊmero deseado cuando oiga el tono de lνnea disponible.
- El número aparece en pantalla y se marca.
3. Para finalizar la llamada, pulse (6) o (si el colgado automαtico estα activado) vuelva a colocar el terminal en la estaciσn de carga.

4.5 Aceptar una llamada
Al recibir llamadas externas o internas, el terminal suena.
- Todos los terminales registrados suenan cuando se recibe una llamada.
- El símbolo de llamada parpadea en la pantalla.
- El número de teléfono de la persona que llama aparecerá en la pantalla si dispone del servicio de identificación de llamada (CLIP). También se mostrará en la pantalla el nombre del interlocutor si dicho número está almacenado junto con el nombre en la agenda de teléfonos o si la red transmite el nombre junto con el número de teléfono.
1. Pulse R (14) para aceptar la llamada.
2. Para finalizar la llamada, pulse (6).

4.6 Activar / desactivar la función de manos libres
1. Pulse R (14) durante una llamada para activar el modo de manos libres.
2. Pulse R (14) de nuevo para desactivar el modo de manos libres.

Si desea ajustar el volumen mientras se encuentre en modo manos libres, pulse varias veces ▲ (4) o ▼ (15).

5 Agenda
En la agenda se pueden guardar hasta 200 números de teléfono (de hasta 24 cifras) con un nombre cada uno (de hasta 12 caracteres).
5.1 Guardar una entrada nueva en la agenda mediante el menú Agenda
1. Pulse (16).
2. Para apadir una nueva entrada, pulse la tecla de menϊ OK (17) y seleccione «**NUEVA ENTRADA**» (NEW ENTRY) con OK (17).
- En la pantalla aparecerá «**INTROD. NOMBRE**» (ENTER NAME). Introduzca el nombre con el teclado alfanumérico.
3. Pulse OK (17) e introduzca el nϊmero de telιfono.
4. Pulse OK (17) para guardar la entrada en la agenda o pulse **ESC** (3) para cancelar sin guardar la entrada.

5.2 Buscar un número de teléfono en la agenda y llamar
1. Pulse (16).
2. Introduzca las primeras letras del nombre con el teclado alfanumιrico.
- En la pantalla aparecerá el primer nombre de la lista que contenga esas letras.
3. Pulse ▲ (4) o ▼ (15) repetidamente para desplazarse por los demαs nϊmeros de la agenda.
4. Cuando aparezca el nϊmero que desea en la pantalla y estι resaltado, pulse R (14).

6 Repetidor
6.1 Registro de un repetidor
El repetidor solamente funciona con una estación base Ultra SR1250.

Para poder utilizar un repetidor, tiene que registrarlo en la base. Mantenga pulsada la tecla de búsqueda •))) de la estación base durante más de 5 segundos hasta que la pantalla del contador de mensajes de la estación base comience a parpadear con « »-« ». El modo de registro de la base se mantiene activado aproximadamente 3 minutos a partir de este momento. Para registrar un repetidor, proceda como sigue: Pulse la tecla de registro del repetidor. El LED de conexión se encenderá y apagará 0,5 segundos. Una vez realizada la conexión, el LED se quedará encendido.

6.2 Colocación idónea de un repetidor
Si desea ampliar el radio de alcance de la base, es importante que coloque el repetidor antes del fin del radio de alcance de la base y en la dirección en la que desee ampliar dicho radio. Asegúrese de que haya una toma de corriente en el lugar de la instalación y de que el LED de conexión no parpadee. Si el LED parpadea, esto querrá decir que el repetidor se encuentra demasiado alejado o que la recepción se está viendo dificultada por muros gruesos o por objetos de metal.

SVENSKA

1 Förberedelser
Tack för att du köpt den här TOPCOM-produkten. Denna produkt har utformats och monterats med största omsorg om dig och om miljön. Eftersom vi pĺ TOPCOM är mína om vĺr planets framtid och vĺra barn strävar vi efter att göra vĺrt bästa för att hjälpa till att rädda miljön. Det är därför vi har beslutat att minska antalet sidor i vĺra bruksanvisningar och produkthandböcker. I denna korta bruksanvisning som följer med din TOPCOM-enhet hittar du en kort beskrivning av hur du installerar och använder din TOPCOM-enhet. Om du ändĺ vill upptäcka alla funktioner i din nya TOPCOM-enhet kan du besöka vĺr webbplats (**www.topcom.net**) där du kan ladda ned den fullständiga bruksanvisningen pĺ ditt sprĺk. TOPCOM hoppas pĺ detta sätt dra vĺrt strĺ till stacken för att göra vĺr planet till en bättre plats, men vi behöver din hjälp för att lyckas!

2 Installation
2.1 Förbered laddningsstationen
- Koppla adaptern till ett 230 V-uttag. Koppla kontakten till adapteruttaget pĺ undersidan av laddaren.
- Placera stöden pĺ undersidan av laddaren:
  – Vid väggmontering mĺste du använda "**WALL**";
  – Vid montering pĺ skrivbord mĺste du använda "**DESK**";

2.2 Sätta i de uppladdningsbara batterierna i den sladdlösa handenheten
1. Φppna batterifacket.
2. Koppla samman batterikontakten med uttaget inuti handenheten och tryck pε kontakten sε att den klickar pε plats. Dra fφrsiktigt i kablarna fφr att fφrsδkra dig om att batterierna δr sδkert anslutna.
3. Stδng batterifacket.
4. Nδr du ska ladda batterierna fφr fφrsta gεngen, placerar du handenheten i laddningsstationen i 15 timmar..

Laddningsindikatorn pε handenheten skiftar fφr att visa att enheten laddas.

3 Reglage och menystruktur
3.1 Knappar/displayer/lysdioder
Handenhet

1. Display	10. Mikrofon
2. Telefonsvarare/sekretessknapp	11. Handsfree
3. Escape-knapp	12. Internknapp
4. Uppknapp	13. Knapplεs
5. Hφgerknapp/knapp fφr samtalslista	14. Svara pε samtal/R-knapp
6. Lδgg pε-/av-/pεknapp	15. Nedknapp
7. Knappsats (alfanumerisk)	16. Vδnsterknapp/telefonbok
8. Ringsignal av-/pausknapp	17. Meny/OK
9. Eteruppringningsknapp	18. Lysdiod fφr hδndelser

Laddningsstation

19. Signallysdiod	20. Registreringsknapp

3.2 Menystruktur
Handenheten har en menystruktur som är enkel att använda. I varje meny finns en lista med alternativ. För att öppna huvudmenyn trycker du pĺ menyknappen OK (17) när handenheten är pĺslagen och i vänteläge. Tryck pĺ uppknappen ▲ (4) eller nedknappen ▼ (15) för att bläddra till önskat menyalternativ. Instruktionerna i denna användarhandbok visar knappsymbolerna och nummerplacering i produktöversikten. Tryck pĺ menyknappen OK (17) igen för att visa fler alternativ eller för att bekräfta den visade inställningen.
Tryck pĺ escape-knappen **ESC** (3) för att ĺtergĺ till föregĺende menyalternativ.

4 Handenhet – registrering och funktion
4.1 Registrera handenheten
Du kan endast registrera handenheten i en Ultra SR1250 basenhet.

Hĺll sökknappen •))) pĺ basenheten nedtryckt i 5 sekunder tills displayen med meddelanderäknaren pĺ basenheten börjar att blinka " "-" ". Registreringsläget pĺ basenheten är nu aktiverat i cirka 3 minuter. Du mĺste genomföra följande steg för att registrera handenheten:
1. Tryck pε OK (17).
2. Tryck pε ▲ (4) eller ▼ (15) upprepade gεnger, vδlj "**REGISTRERA**" (REGISTRATION).
3. Tryck OK (17) fφr att bekrδfta.
4. Tryck pε ▲ (4) eller ▼ (15) upprepade gεnger, vδlj "**REGISTRERA**" (REGISTER).
5. Tryck pε OK (17) fφr att bekrδfta.
6. Ange basenhetens PIN-kod (system PIN-kod, fφrvald "0000") och tryck pε OK (17).
- Handenheten söker i detta läge efter basenheten och signalerar när den hittas. Efter slutförd registrering visar displayen vänteläge, handenhetens namn och nummer.

4.2 Att ladda upp (Inställningsläge)
Första gĺngen batteriet sätts in efter att en funktion har ĺterställts, ska handenheten gĺ in i inställningsläget. Användaren ska välja land för olika landsspecifika inställningar:
1. '"**VΔLKOMMEN**" (WELCOME) visas under nεgra sekunder och fφljs av menyn fφr landsinstδllningar.
2. Tryck pε OK (17) fφr att komma till landsinstδllningarna.
3. Anvδnd ▲ (4) eller ▼ (15) fφr att vδlja land.
4. Tryck pε OK (17) fφr att bekrδfta.
5. Tryck pε OK (17) igen fφr att bekrδfta eller tryck pε escape-knappen **ESC** (3) fφr att gε tillbaka.
6. Anvδnd ▲ (4) eller ▼ (15) fφr att vδlja sprεk
7. Tryck pε OK (17) fφr att bekrδfta.
8. Vδlj datum och tryck pε OK (17) fφr att bekrδfta.
9. Vδlj tid och tryck pε OK (17) fφr att bekrδfta.

4.3 Sätta på och stänga av handenheten
1. Tryck pε av-/pεknappen (6) tills displayen slεs pε.
2. Stδng av handenheten genom att hεlla av-/pεknappen (6) nedtryckt i mer δn 5 sekunder tills den stδngs av.

4.4 Ringa samtal
4.4.1 Externa samtal
1. Tryck pε R (14).
- Samtalssymbolen visas på displayen.
2. Nδr du hφr kopplingstonen slεr du φnskat telefonnummer.
- Numret visas på displayen och rings upp.
3. Du avslutar samtalet genom att trycka pε (6) eller (om funktionen "lδgg pε automatiskt" δr aktiverad) genom att placera handenheten pε laddningsenheten.

4.5 Besvara ett samtal
Handenheten ringer vid ett internt eller externt inkommande samtal.
- Alla registrerade handenheter ringer vid ett inkommande samtal.
- Samtalssymbolen visas på displayen.
- Uppringarens telefonnummer anges på displayen om du har nummerpresentation (CLIP). Uppringarens namn visas också på displayen om numret finns lagrat tillsammans med namnet i telefonboken eller om nätverket sänder namnet tillsammans med telefonnumret.
1. Tryck pε R (14) fφr att svara pε samtalet.
2. Fφr att avsluta samtalet trycker du pε (6).

4.6 Aktivera/inaktivera handsfree-läge
1. Tryck pε R (14) under ett samtal fφr att aktivera handsfree-lδget.
2. Tryck pε R (14) igen fφr att inaktivera handsfree-lδget.

Om du vill ändra volymen i handsfree-läget trycker du på ▲ (4) eller ▼ (15) upprepade gånger.

5 Telefonbok
Du kan lagra 200 nummer (upp till 24 siffror lĺnga) med tillhörande namn (upp till 12 tecken lĺnga) i telefonboken.
5.1 Spara en ny post i telefonboken via telefonboksmenyn
1. Tryck pε (16).
2. Fφr att lδgga till en post trycker du pε menyknappen OK (17) och vδljer "**NY POST**" (NEW ENTRY) med OK (17).
- "**SKRIV NAMN**" (ENTER NAME) visas pε displayen. Ange namnet med hjδlp av de alfanumeriska knapparna.
3. Tryck pε OK (17) och ange telefonnumret.
4. Tryck pε OK (17) fφr att lagra posten i telefonboken eller pε **ESC** (3) fφr att avbryta utan att spara posten.

5.2 Hitta och ringa upp ett nummer i telefonboken
1. Tryck pε (16).
2. Ange begynnelsebokstδverna i namnet med hjδlp av de alfanumeriska knapparna.
- Det första namnet i listan med dessa bokstäver visas på displayen.
3. Tryck pε ▲ (4) eller ▼ (15) upprepade gεnger fφr att sφka efter andra nummer i telefonboken.
4. Ring den funna mottagaren: nδr du har markerat det φnskade numret trycker du pε R (14).

6 Repeater
6.1 Registrera en repeater
Repeatern fungerar endast på en Ultra SR1250 basenhet.

För att repeatern ska fungera mĺste du registrera den i basen. Hĺll sökknappen •))) pĺ basenheten nedtryckt i 5 sekunder tills displayen med meddelanderäknaren pĺ basenheten börjar att blinka " "-" ".Registreringsläget pĺ basenheten är nu aktiverat i cirka 3 minuter. Du mĺste genomföra följande steg för att registrera repeatern: Tryck pĺ registreringsknappen pĺ repeatern. Signallysdioden blinkar 0,5 sekunder pĺ/av. Efter registrering lyser signallysdioden med fast sken.

6.2 Placera repeatern på rätt plats
När du vill förlänga basens räckvidd är det viktigt att du placerar repeatern precis innanför basens mottagningsomrĺde och i den riktning som du vill förlänga räckvidden. Se till att det finns ett strömuttag vid installationsplatsen och att signallysdioden inte blinkar. Om lysdioden blinkar är repeatern för lĺngt bort, eller ocksĺ hindras mottagningen av tjocka väggar eller metallföremĺl.

DANSK

1 Sådan kommer du i gang
Tak, fordi du valgte dette TOPCOM-produkt. Dette produkt er udviklet og samlet med den størst mulige omtanke for dig og for miljøet. Da vi her hos TOPCOM tćnker pĺ vores břrns og planetens fremtid, gřr vi vores bedste for at skĺne miljřet. Dette er grunden til, at vi har besluttet at reducere antallet af sider i vores brugervejledninger og produktmanualer. I denne korte vejledning, der fřlger med din TOPCOM-enhed, finder du en kort forklaring af, hvordan du installerer og bruger din TOPCOM-enhed. Hvis du alligevel skulle have lyst til at lćre mere om alle funktionerne pĺ din nye TOPCOM-enhed, kan du besřge vores websted (**www.topcom.net**), hvor du kan downloade en komplet brugervejledning pĺ dit sprog. Pĺ denne mĺde hĺber TOPCOM pĺ at kunne bidrage til at gřre vores planet til et bedre sted, men det kan vi kun med din hjćlp!

2 Installation
2.1 Ibrugtagning af opladningsenheden
- Sæt adapteren ind i en 230 V stikkontakt. Sæt stikket i opladerens bøsning i bunden af opladeren.
- Sæt monteringsbeslaget pĺ bunden af opladeren:
  – Til vægmontering skal du bruge '**WALL**';
  – Til skrivebordsmontering skal du bruge '**DESK**'.

2.2 Isætning af genopladelig batteripakke i et trådløst håndsæt
1. Ebn batterikammeret.
2. Sćt batterikonnektoren med stikket i hεndsćttet og skub konnektoren ind, indtil den klikker pε plads. Trćk forsigtigt i ledningerne for at sikre dig, at batteriet er ordentligt tilsluttet.
3. Luk batterirummet.
4. Nεr batterierne oplades fψrste gang, skal du lade hεndsćttet stε i baseenheden i 15 timer. Ikonet for opladning pε hεndsćttet ruller for at angive, at enheden oplader.

3 Taster og menustruktur
3.1 Taster / display / lysdioder
Håndsæt

1. Display	10. Mikrofon
2. Automatisk telefonsvarer / mute-tast	11. Hεndfri-tast
3. Escape-tast	12. Intern tast
4. Op-tast	13. Tastaturlεs-tast
5. Hψjre-tast / opkaldslistetast	14. Besvar opkald / flash-tast
6. Lćg pε / tćnd/sluk-tast	15. Ned-tast
7. Alfanumeriske taster	16. Venstre-tast / telefonbog
8. Ringelyd slεet fra / pause-tast	17. Menu-/OK-tast
9. Genkaldstast	18. Lysdiode for hćndelse

Opladningsenhed

19. Lysdiode for forbindelse	20. Registreringsnψgle

3.2 Menustruktur
Hĺndsćttet har et brugervenligt menusystem. Hver menu ĺbner en liste over valgmuligheder. Tryk pĺ menutasten OK (17) for at ĺbne hovedmenuen, nĺr hĺndsćttet er tćndt og i standbytilstand. Tryk pĺ tasten op ▲ (4) eller ned ▼ (15) for at rulle ned til det řnskede menupunkt. Anvisningerne i denne brugervejledning viser tastsymbolerne og positionsnumrene pĺ enhedsillustrationen. Tryk derefter pĺ menutasten OK (17) igen for at ĺbne andre valgmuligheder eller for at bekrćfte den viste indstilling.
Tryk pĺ tasten **ESC** (3) for at gĺ til det forrige menupunkt.

4 Håndsæt - registrering og betjening
4.1 Registrering af håndsættet
Du kan kun registrere dette håndsæt på en Ultra SR1250-basestation.

Hold hĺndsćtsřgetasten •))) pĺ basestationen nede i mere end 5 sekunder, indtil beskedtćlleren pĺ basestationen begynder at blinke med ' '-' '. Registreringstilstand pĺ basestationen aktiveres nu i ca. 3 minutter. Du skal udfřre fřlgende trin for at registrere hĺndsćttet:
1. Tryk pε OK (17).
2. Tryk pε ▲ (4) eller ▼ (15) gentagne gange, og vćlg '"**REGISTRER**' (REGISTRATION).
3. Tryk pε OK (17) for at bekrćfte.
4. Tryk pε ▲ (4) eller ▼ (15) gentagne gange, og vćlg '**REGISTRER**' (REGISTER).
5. Tryk pε OK (17) for at bekrćfte.
6. Indtast basestationens PIN-kode (base PIN-kode: standard 0000) og tryk pε OK (17).
- Håndsættet søger nu efter basestationen og registrerer, når basestationen er fundet. Efter korrekt registrering viser displayet standby samt håndsættets navn og nummer.

4.2 Sådan tændes håndsættet (indstillingstilstand)
Nĺr batterierne fřrst isćttes eller efter at hĺndsćttet er nulstillet, skal hĺndsćttet indstilles. Brugeren břr vćlge land for at gĺ til forskellige landespecifikke indstillinger:
1. '**VELKOMMEN**' (WELCOME) vises i nogle fε sekunder, hvorefter landeindstillingsmenuen vises.
2. Tryk pε OK (17) for at gε til landeindstillingerne.
3. Brug ▲ (4) eller ▼ (15) til at vćlge det ψnskede land.
4. Tryk pε OK (17) for at bekrćfte.
5. Tryk pε OK (17) igen for at bekrćfte eller tryk pε tasten **ESC** (3) for at gε tilbage.
6. Brug ▲ (4) eller ▼ (15) til at vćlge det ψnskede sprog.
7. Tryk pε OK (17) for at bekrćfte.
8. Indtast datoen, og tryk pε OK (17) for at bekrćfte.
9. Indtast tiden, og tryk pε OK (17) for at bekrćfte.

4.3 Sådan sættes håndsættet på on/off
1. Tryk pε on/off-tasten (6) , indtil displayet tćndes.
2. Hεndsćttet slukkes ved at holde on/off-tasten (6) nede i mere end 5 sekunder, indtil enheden slukkes.

4.4 Sådan foretager du telefonopkald
4.4.1 Eksterne opkald
1. Tryk pε R (14).
- Opkaldssymbolet vises på displayet.
2. Nεr du hψrer opkaldstonen, skal du indtaste det ψnskede telefonnummer.
- Nummeret vises på displayet, og der ringes til det.
3. Tryk pε (6) for at afslutte opkaldet eller (hvis auto-lćgpε er slεet til) sćt hεndsćttet tilbage pε opladerenheden.

4.5 Besvarelse af opkald
Ved et internt eller eksternt indgĺende opkald begynder hĺndsćttet at ringe.
- Alle registrerede håndsæt ringer ved indgående opkald.
- Opkaldssymbolet blinker på displayet.
- Telefonnummeret på den, der ringer op, vises på displayet, hvis du har nummervisningstjeneste (CLIP). Den opkaldendes navn vises på displayet, hvis nummeret er gemt sammen med navnet i telefonbogen eller hvis det sendes af netværket sammen med telefonnummeret.
1. Tryk pε R (14) for at besvare opkaldet.
2. Tryk pε (6) for at afslutte opkaldet.

4.6 Aktivering/deaktivering af håndfri-tilstanden
1. Tryk pε R (14) under et opkald for at aktivere hεndfri-tilstanden.
2. Tryk pε R (14) igen for at deaktivere hεndfri-tilstanden.

Hvis du vil ændre lydstyrken i håndfri-tilstand, skal du trykke på ▲ (4) eller ▼ (15) flere gange.

5 Telefonbog
Du kan lagre op til 200 numre (pĺ op til 24 tegn) med et tilknyttet navn (pĺ op til 12 tegn) i telefonbogen.
5.1 Gem en ny kontaktperson i telefonbogen vha. telefonbogsmenuen
1. Tryk pε (16).
2. Tryk pε menutasten for at tilfψje en kontaktperson OK (17) og vćlg '**NY POST**' (NEW ENTRY) med OK (17).
- '**INDTAST NAVN**' (ENTER NAME) vises på displayet. Indtast navnet med de alfanumeriske taster.
3. Tryk pε OK (17) og indtast telefonnummeret.
4. Tryk pε OK (17) for at gemme kontaktpersonen i telefonbogen, eller tryk pε tasten **ESC** (3) for at annullere uden at gemme posten.

5.2 Lokalisering af og opkald til et nummer i telefonbogen
1. Tryk pε (16).
2. Indtast de fψrste bogstaver i navnet med de alfanumeriske taster.
- Det første navn i listen med disse bogstaver vises i displayet.
3. Tryk pε ▲ (4) eller ▼ (15) gentagne gange for at rulle igennem de andre numre i telefonbogen.
4. Kald funden deltager: det ψnskede nummer er fremhćvet. Tryk pε R (14).

6 Telefonforstærker
6.1 Registrering af en telefonforstærker
Telefonforstærkeren fungerer kun med en Ultra SR1250-basestation.

Du skal fřrst registrere telefonforstćrkeren pĺ basen, for at den kan fungere. Hold hĺndsćtsřgetasten •))) pĺ basestationen nede i mere end 5 sekunder, indtil beskedtćlleren pĺ basestationen begynder at blinke med ' '-' '. Registreringstilstand pĺ basestationen aktiveres nu i ca. 3 minutter. Du skal udfřre fřlgende trin for at registrere telefonforstćrkeren: Tryk pĺ registreringstasten pĺ telefonforstćrkeren. Lysdioden for forbindelse blinker nu med 0,5 sekunders mellemrum. Efter registreringen lyser dioden for forbindelse stabilt.

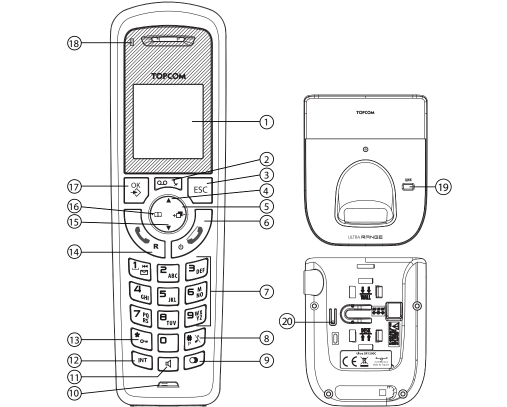
6.2 Placering af telefonforstærkeren i den nøjagtige position
Nĺr du řnsker at udvide basens rćkkevidde, er det vigtigt, at du placerer telefonforstćrkeren inden for basens modtagelsesrćkkevidde og i den retning, du řnsker at udvide rćkkevidden i. Sřrg for, at der er et netstik pĺ installationsstedet, og at lysdioden for forbindelse ikke blinker. Hvis lysdioden for forbindelse blinker, er telefonforstćrkeren for langt vćk eller modtagelsen hindres af tykke vćgge eller metalgenstande.

NORSK

1 Komme i gang
Takk for at du valgte dette produktet fra TOPCOM. Dette produktet er konstruert og montert med omtanke for deg og miljøet. Fordi vi i TOPCOM tenker pĺ fremtiden for miljřet og vĺre barn, prřver vi ĺ gjřre vĺrt beste for ĺ verne miljřet. Derfor har vi besluttet ĺ redusere antall sider i brukerveiledninger og brukerhĺndbřker for produkter. I denne korte brukerhĺndboken som fřlger med ditt TOPCOM-produkt finner du en kort forklaring av hvordan du installerer og bruker TOPCOM-produktet. Hvis du vil vite mer om alle funksjonene og egenskapene til det nye TOPCOM-apparatet, kan du gĺ til vĺrt webområde (**www.topcom.net**), hvor du kan laste ned den fullstendige brukerhĺndboken pĺ ditt eget sprĺk. Pĺ denne mĺten hĺper vi i TOPCOM at vi kan bidra til ĺ verne om miljřet, men vi kan bare lykkes med din hjelp!

MD7300357

Ultra SR1200C



2 Installasjon
2.1 Ta i bruk ladestasjonen
- Sett strømadapteren inn i en 230 V stikkontakt. Koble pluggen til adapterkontakten pε undersiden av laderen.
- Monter holderen pε undersiden av laderen:
  - Ved veggmontering mε du bruke "**WALL**".
  - Ved bordmontering mε du bruke "**DESK**".

2.2 Sette inn et oppladbar batteripakke i et trεdløst hεndsett
1. Εpne batteridekselet.
2. Sett batterikontakten mot kontakten inne i hεndsettet, og trykk pε kontakten til den klikker pε plass. Trekk forsiktig i ledningene for ε kontrollere at batteripakken er sikkert tilkoblet.
3. Lukk batteridekselet.
4. La hεndsettet stε i laderen i 15 timer første gang batteriene lades. Ladesymbolet pε hεndsettet viser at lading pεgεr.

3 Kontroller og menystruktur
3.1 Taster / displayer / indikatorer
Hεndsett

1.	Display	10.	Mikrofon
2.	Telefonsvarer / dempetast	11.	Hεndfritast
3.	Esc-tast	12.	Intern tast
4.	Opp-tast	13.	Tastelεstast
5.	Høyre tast / anropslistetast	14.	Besvar anrop / flash-tast
6.	Legg pε / pε/av-tast	15.	Ned-tast
7.	Alfanumeriske taster	16.	Venstre tast / telefonbok
8.	Ringesignal av / pausetast	17.	Meny / OK-tast
9.	Repetisjonstast	18.	LED-indikator

Ladestasjon

19. Forbindelsesindikator-LED — 20. Registreringstast

3.2 Menystruktur
Hεndsettet har en brukervennlig menystruktur. Hver meny εpner en liste med alternativer. Trykk menytasten OK ⑰ nεr hεndsettet er slεtt pε og i standby-modus, for ε εpne hovedmenyen. Trykk opp-tasten ▲ ④ eller ned-tasten ▼ ⑮ for ε bla til ønsket menyalternativ. Instruksjonene i denne bruksanvisningen viser tastesymbolene og posisjonstallet pε oversikten over apparatet. Trykk deretter menytasten OK ⑰ igjen for ε εpne andre alternativer, eller for ε bekrefte innstillingen som vises. Trykk **ESC**-tasten ③ for ε gε til forrige menyalternativ.

4 Hεndsett - registrering og bruk
4.1 Registrere hεndsettet
Du kan bare registrere dette hεndsettet pε en Ultra SR1250 baseenhet.

Hold nede sεketasten •))) pε baseenheten i 5 sekunder til meldingstellerdisplayet pε baseenheten begynner ε blinke med '⌐ '-' ⌐'. Registreringsmodus pε baseenheten er nε aktivert i ca. 3 minutter. Du mε utføre følgende trinn for ε registrere et hεndsett:
1. Trykk OK ⑰.
2. Trykk ▲ ④ eller ▼ ⑮ flere ganger, og velg "**REGISTER**" (REGISTRATION).
3. Trykk OK ⑰ for ε bekrefte.
4. Trykk ▲ ④ eller ▼ ⑮ flere ganger, og velg "**REGISTER**" (REGISTER).
5. Trykk OK ⑰ for ε bekrefte.
6. Tast baseenhetens PIN-kode (systemets PIN-kode, standard=0000) og trykk OK ⑰.
- Hεndsettet søker nε etter baseenheten, og registreres nεr enheten er funnet. Etter en vellykket registrering viser displayet standby-modus og hεndsettets navn og nummer.

4.2 Slε pε (oppsettmodus)
Nεr batteriet settes inn for første gang etter en tilbakestilling, startes hεndsettet i oppsettmodus. Brukeren mε velge land, av hensyn til forskjellige landsspesifikke innstillinger:
1. "**VELKOMMEN**" (WELCOME) vises de første sekundene, etterfulgt av menyen for innstilling av land.
2. Trykk OK ⑰ for ε gε til innstillingen av land.
3. Bruk ▲ ④ eller ▼ ⑮ til ε velge land.
4. Trykk OK ⑰ for ε bekrefte.
5. Trykk OK ⑰ igjen for ε bekrefte, eller trykk **ESC** -tasten ③ for ε gε tilbake.
6. Trykk ▲ ④ eller ▼ ⑮ til ε velge sprεk.
7. Trykk OK ⑰ for ε bekrefte.
8. Angi dato og trykk OK ⑰ for ε bekrefte.
9. Angi klokkeslett og trykk OK ⑰ for ε bekrefte.

4.3 Slε hεndsettet pε/av
1. Trykk pε/av-tasten ⑥ til displayet slεs pε.
2. Hold inne pε/av-tasten ⑥ i minst 5 sekunder til enheten slεs av.

4.4 Foreta anrop
4.4.1 Eksterne anrop
1. Trykk R ⑭.
- Anropssymbolet vises pε displayet.
2. Nεr du hører summetonen, slεr du ønsket telefonnummer.
- Nummeret vises pε displayet og ringes opp.
3. Trykk ⑥ for ε avslutte anropet, eller (hvis automatisk legg pε er aktivert) sett hεndsettet tilbake i ladestasjonen.

4.5 Besvare et anrop
Hεndsettet begynner ε ringe nεr et eksternt eller internt anrop mottas.
- Alle registrerte hεndsett ringer nεr et anrop mottas.
- Anropssymbolet blinker pε displayet.
- Oppringerens nummer vises pε displayet hvis du har Hvem ringer-funksjon (CLIP). Navnet til den som ringer vises ogsε pε displayet hvis nummeret er lagret med et navn i telefonboken, eller hvis nettverket sender navnet sammen med telefonnummeret.
1. Trykk R ⑭ for ε besvare anropet.
2. Trykk ⑥ for ε avslutte anropet.

4.6 Aktivere/deaktivere hεndfrimodus
1. Trykk R ⑭ under et anrop for ε aktivere hεndfrimodus.
2. Trykk R ⑭ igjen for ε deaktivere hεndfrimodus.

Hvis du vil regulere volumet i hεndfrimodus, trykker du ▲ ④ eller ▼ ⑮ flere ganger.

5 Telefonbok
Du kan lagre 200 numre (opptil 24 sifre) med et tilhørende navn (opptil 12 tegn) i telefonboken.
5.1 Lagre den nye oppføringen i telefonboken med telefonbokmenyen
1. Trykk ⑯.
2. Legg til en ny oppføring ved ε trykke menytasten OK ⑰ og velg "**NYTT NAVN**" (NEW ENTRY) med OK ⑰.
- "**SKRIV NAVN**" (ENTER NAME) vises pε displayet. Tast inn navnet med de alfanumeriske tastene.
3. Trykk OK ⑰ og tast inn telefonnummeret.
4. Trykk OK ⑰ for ε lagre oppføringen i telefonboken, eller trykk ESC ③ for ε avbryte uten ε lagre oppføringen.

5.2 Finne og ringe opp et nummer i telefonboken
1. Trykk ⑯.
2. Tast de første bokstavene i navnet med de alfanumeriske tastene.
- Det første navnet i listen som begynner med disse bokstavene vises pε displayet.
3. Trykk ▲ ④ eller ▼ ⑮ flere ganger for ε bla gjennom de andre numrene i telefonboken.
4. Ringe opp den valgte oppføringen: det valgte nummeret er uthevet. Trykk R ⑭.

6 Signalforsterker
6.1 Registrere en signalforsterker
Signalforsterkeren fungerer bare pε en Ultra SR1250 baseenhet.

For at signalforsterkeren skal fungere, mε du registrere den pε baseenheten. Hold inne sεketasten •))) pε baseenheten i minst 5 sekunder, til meldingstellerdisplayet pε baseenheten begynner ε blinke med '⌐ '-' ⌐'. Registreringsmodus pε baseenheten er nε aktivert i ca. 3 minutter. Du mε utføre følgende trinn for ε registrere en signalforsterker: Trykk pĺ -tasten pĺ signalforsterkeren. Forbindelsesindikatoren blinker 0,5 sekunder pĺ/av. Etter registreringen lyser forbindelsesindikatoren fast.

6.2 Nøyaktig plassering av signalforsterkeren
Hvis du vil utvide baseenhetens rekkevidde er det viktig at du plasserer signalforsterkeren innenfor baseenhetens rekkevidde, og i den retningen du vil utvide rekkevidden. Pass pĺ at det er en stikkontakt der enheten skal installeres, og at forbindelsesindikatoren ikke blinker. Hvis forbindelsesindikatoren blinker, er det for stor avstand til signalforsterkeren, eller mottaket hindres av tykke vegger eller metallgjenstander.

SUOMI

1 Käytön aloittaminen
Kiitos, että ostit tämän TOPCOM-tuotteen. Tämä tuote on suunniteltu ja valmistettu äärimmäisen huolellisesti sinua ja ympäristöä varten. Koska TOPCOM haluaa ajatella planeettamme ja lastemme tulevaisuutta , pyrimme tekemään parhaamme ympäristön säästämiseksi. Siksi olemme päättäneet pienentää käyttöoppaidemme ja tuotekäsikirjojemme sivumäärää. Tästä TOPCOM-laitteen mukana toimitetusta lyhyestä käsikirjasta löydät lyhyet ohjeet TOPCOM-laitteesi asentamiseen ja käyttöön. Jos haluat kuitenkin tutustua kaikkiin uuden TOPCOM-laitteesi ominaisuuksiin, käy verkkosivuillamme (**www.topcom.net)**, mistä voit ladata täydellisen käyttäjän käsikirjan omalla kielelläsi. Tällä TOPCOM pyrkii osaltaan tekemään planeetastamme paremman paikan, mutta voimme onnistua siinä vain sinun avullasi!

2 Asennus
2.1 Latausaseman käyttöönotto
- Kytke verkkovirtasovitin 230 V -pistorasiaan. Kytke liitin laturin pohjassa olevaan sovitinliitäntään.
- Aseta tukijalat laturin pohjaan:
  - Käytä seinäkiinnitykseen '**WALL**'-aukkoja
  - Käytä pöytälataukseen '**DESK**'-aukkoja

2.2 Ladattavien akkujen asettaminen langattomaan luuriin.
1. Avaa akkulokero.
2. Sovita akkuliitin jakkiliittimen kanssa luurin sisδllδ ja paina liitintδ, kunnes se napsahtaa paikalleen. Varmista,ettδ akut ovat asianmukaisesti kytkettyjδ vetδmδllδ johdoista kevyesti.
3. Sulje paristolokero.
4. Lataa akut ensimmδisen kerran asettamalla luuri latausasemaan 15 tunniksi. Luurin latauksen merkkivalo liikkuu ilmaisten lataamista.

3 Hallinta ja valikkorakenne
3.1 Näppäimet, näytöt ja merkkivalot
Käsiosa

1.	Nδyttφ	10.	Mikrofoni
2.	Vastaaja- ja mykistysnδppδin	11.	Handsfree-nδppδin
3.	Poistumisnδppδin	12.	Sisδpuhelunδppδin
4.	Ylφs-nδppδin	13.	Nδppδimistφn lukitusnδppδin
5.	Oikealle- ja puheluluettelonδppδin	14.	Vastaus- ja flash-nδppδin
6.	Lopetus- ja pδδlle/pois-nδppδin	15.	Alas-nδppδin
7.	Aakkosnumeeriset nδppδimet	16.	Vasen- ja puhelinluettelonδppδin
8.	Ei soittoδδntδ- ja taukonδppδin	17.	Valikko- ja OK-nδppδin
9.	Uudelleenvalintanδppδin	18.	Merkkivalo

Latausasema

19. Yhteyden merkkivalo — 20. Rekisterφintinδppδin

3.2 Valikkorakenne
Luurissa on helppokäyttöinen valikkorakenne. Kaikissa valikoissa on vaihtoehtoluettelo. Avaa päävalikko painamalla valikkonäppäintä OK ⑰ luurin ollessa valmiustilassa. Selaa haluamasi valikkokohteen kohdalle painamalla ylös- ▲ ④ tai alas- ▼ ⑮ -näppäintä. Tämän käyttöoppaan ohjeissa näytetään näppäinsymbolit ja laitteen yleiskatsauksen kohdenumero. Avaa sitten muita vaihtoehtoja tai vahvista näytöllä oleva asetus painamalla valikkonäppäintä OK ⑰ uudelleen.
Palaa edelliseen valikkokohteeseen painamalla poistumisnäppäintä **ESC** ③.

4 Luurin rekisteröiminen ja käyttäminen
4.1 Luurin rekisteröiminen
Tämä luuri voidaan rekisteröidä ainoastaan Ultra SR1250 -tukiasemaan.

Pidä tukiaseman henkilöhakunäppäintä •))) painettuna yli 5 sekunnin ajan, kunnes tukiaseman viestilaskurinäytössä alkaa vilkkua '⌐ '-' ⌐'. Tukiaseman rekisteröintitila on nyt aktivoitu noin 3 minuutiksi. Rekisteröi luuri suorittamalla seuraavat toimet:
1. Paina OK ⑰.
2. Paina ▲ ④ tai ▼ ⑮ toistuvasti, valitse '**REKISTERΦINTI**' (REGISTRATION).
3. Vahvista painamalla OK ⑰.
4. Paina ▲ ④ tai ▼ ⑮ toistuvasti, valitse '**REKISTERI**' (REGISTER).
5. Vahvista painamalla OK ⑰ .
6. Syφtδ tukiaseman PIN-koodi (jδrjestelmδn PIN, oletusarvo 0000) ja paina OK ⑰.
- Luuri hakee nyt tukiasemaa ja rekisteröityy löydettyään sen. Onnistuneen rekisteröinnin jälkeen näytössä näkyy valmiustila sekä luurin nimi ja numero.

4.2 Virran kytkeminen (Asetustila)
Kun laitteeseen asetetaan akku ensimmäistä kertaa tai kun laite on nollattu, luuri siirtyy asetustilaan. Käyttäjän on valittava maa erilaisia maakohtaisia asetuksia varten:
1. Nδytφllδ nδkyy muutaman sekunnin ajan '**TERVETULOA**' (WELCOME), jonka jδlkeen nδytφlle tulee maan asetus -valikko.
2. Siitty maan asetukseen painamalla OK ⑰.
3. Valitse maa painamalla ▲ ④ tai ▼ ⑮ .
4. Vahvista valinta painamalla OK ⑰.
5. Vahvista painamalla OK ⑰ uudelleen tai palaa painamalla poistumisnδppδintδ **ESC** ③.
6. Valitse kieli painamalla ▲ ④ tai ▼ ⑮.
7. Vahvista valinta painamalla OK ⑰.
8. Syφtδ pδivδmδδrδ ja vahvista se painamalla OK ⑰.
9. Syφtδ kellonaika ja vahvista se painamalla OK ⑰.

4.3 Luurin kytkeminen päälle/pois
1. Paina pδδlle/pois -nδppδintδ ⑥ , kunnes nδyttφ syttyy.
2. Sammuta luuri pitδmδllδ pδδlle/pois-nδppδintδ ⑥ painettuna yli 5 sekunnin ajan, kunnes laite sammuu.

4.4 Soittaminen
4.4.1 Ulkoiset puhelut
1. Paina R ⑭.
- Näytölle tulee puhelusymboli.
2. Kun kuulet valintaδδnen, valitse haluamasi puhelinnumero.
- Numero näkyy näytöllä ja se valitaan.
3. Voit lopettaa puhelun painamalla ⑥ tai (jos automaattinen puhelun katkaisu on kδytφssδ) asettamalla luurin takaisin latausasemaan.

4.5 Puheluun vastaaminen
Luuri alkaa soida saapuvan ulkoisen tai sisäisen puhelun aikana.
- Kaikki rekisteröidyt luurit soivat saapuvan puhelun aikana.
- Näytöllä vilkkuu puhelusymboli.
- Soittajan numero näkyy näytöllä, jos käytössä on numeronäyttöpalvelu (CLIP). Myös soittajan nimi näytetään näytöllä, jos numero on tallennettu nimen kanssa puhelinluetteloon tai jos verkko lähettää nimen puhelinnumeron mukana.
1. Vastaa puheluun painamalla R ⑭.
2. Voit lopettaa puhelun painamalla ⑥

4.6 Handsfree-tilan ottaminen käyttöön tai poistaminen käytöstä
1. Voit aktivoida handfree-tilan puhelun aikana painamalla R ⑭.
2. Voit ottaa handfree-tilan pois kδytφstδ painamalla R ⑭ uudelleen.

Jos haluat muuttaa äänenvoimakkuutta handsfree-tilassa, paina ▲ ④ tai ▼ ⑮ useita kertoja.

5 Puhelinluettelo
Voit tallentaa 200 puhelinnumeroa (enintään 24 numeroa) nimen (enintään 12 merkkiä pitkä) kanssa puhelinluetteloon.
5.1 Tallenna uusi merkintä puhelinluetteloon puhelinluettelovalikon kautta
1. Paina ⑯.
2. Voit lisδtδ uuden merkinnδn painamalla valikkonδppδintδ OK ⑰ ja valitsemalla '**UUSI MERKINTΔ**' (NEW ENTRY) painamalla OK ⑰.
- Näytölle tulee '**SYÖTÄ NIMI**' (ENTER NAME). Kirjoita nimi aakkosnumeerisen näppäimistön avulla.
3. Paina OK ⑰ ja syφtδ puhelinnumero.
4. Tallenna merkintδ puhelinluetteloon painamalla OK ⑰ tai peruuta tallentamatta merkintδδ painamalla **ESC** ③.

5.2 Numeron hakeminen puhelinluettelosta ja siihen soittaminen.
1. Paina ⑯.
2. Kirjoita nimen alkukirjaimet aakkosnumeerisen nδppδimistφn avulla.
- Näytöllä tulee luettelon ensimmäinen nimi, joka vastaa syötettyjä kirjaimia.
3. Selaa muita puhelinluettelon numeroita painamalla ▲ ④ tai ▼ ⑮ toistuvasti.
4. Lφydettyyn numeroon soittaminen: haluttu numero on korostettu. Paina R ⑭.

6 Toistin
6.1 Toistimen rekisteröiminen
Toistin toimii ainoastaan Ultra SR1250 -tukiaseman kanssa.

Jotta toistin toimisi, se on rekisteröitävä tukiasemaan. Pidä tukiaseman henkilöhakunäppäintä •))) painettuna yli 5 sekunnin ajan, kunnes tukiaseman viestilaskurinäytössä alkaa vilkkua '⌐ '-' ⌐'. Tukiaseman rekisteröintitila on nyt aktivoitu noin 3 minuutiksi. Rekisteröi toistin suorittamalla seuraavat toimet: Paina toistimen rekisteröintinäppäintä. Yhteyden merkkivalo vilkkuu 0,5 sekunnin välein. Rekisteröimisen jälkeen yhteyden merkkivalo palaa jatkuvasti.

6.2 Toistimen sijoittaminen tiettyyn paikkaan.
Kun haluat laajentaa tukiaseman kantama-aluetta, on tärkeää sijoittaa toistin tukiaseman kantama-alueen sisälle suuntaan, johon haluat laajentaa kantama-aluetta. Varmista, että asennuspaikassa on pistorasia, ja ettei yhteyden merkkivalo vilku. Jos merkkivalo vilkkuu, toistin on liian kaukana tai paksut seinät tai metalliesineet häiritsevät vastaanottoa.

ITALIANO

1 Prima d'iniziare
Grazie per avere acquistato questo prodotto TOPCOM. Questo prodotto č stato progettato e montato prestando la massima cura a voi e all'ambiente. Dato che a noi di TOPCOM piace pensare al futuro del nostro pianeta e dei nostri figli, facciamo del nostro meglio per aiutare a proteggere l'ambiente. Ecco perché abbiamo deciso di ridurre il numero di pagine delle nostre guide utente e dei manuali dei prodotti. In questo breve manuale fornito con il vostro dispositivo TOPCOM potrete trovare una breve spiegazione su come installare ed utilizzare il vostro dispositivo TOPCOM. Se desiderate scoprire tutte le caratteristiche del vostro nuovo dispositivo TOPCOM, visitate il nostro sito (**www.topcom.net**), dove potrete scaricare il manuale completo nella vostra lingua. In questo modo, TOPCOM vuole fare la sua parte per rendere il nostro pianeta un luogo migliore, ma per riuscirci abbiamo bisogno del vostro aiuto!

2 Installazione
2.1 Messa in servizio della stazione di ricarica
- Inserire l'adattatore di rete in una presa elettrica a 230 V. Collegare il connettore nella presa dell'adattatore nella parte inferiore del caricatore.
- Posizionare il supporto sul fondo del caricatore:
  - Per il montaggio a muro utilizzare '**WALL**';
  - Per la ricarica su piano selezionare '**DESK**';

2.2 Inserire il gruppo batterie ricaricabili in un portatile cordless
1. Aprire il vano batterie.
2. Allineare il connettore della batteria con la presa all'interno del portatile e spingere il connettore finchı non sarŭ in posizione. Dare un leggero colpetto ai cavi per assicurarsi che il gruppo batteria sia collegato bene.
3. Chiudere il vano batterie.
4. Per sostituire le batterie per la prima volta, posizionare il portatile sulla stazione di ricarica per 15 ore. L'icona indicatrice della ricarica sul portatile scorrerŭ per indicare la ricarica.

3 Controlli e struttura del menu
3.1 Tasti / display / LED
Portatile

1.	Display	10.	Microfono
2.	Segreteria / tasto Mute	11.	Tasto vivavoce
3.	Tasto uscita	12.	Tasto interno
4.	Tasto freccia verso l'alto	13.	Tasto blocco tastiera
5.	Tasto destro / elenco chiamate	14.	Tasto risposta / flash
6.	Tasto per riagganciare / on/off	15.	Tasto freccia verso il basso
7.	Tasti alfanumerici	16.	Tasto sinistro / rubrica
8.	Tasto spegnimento suoneria / pausa	17.	Tasto menu / OK
9.	Tasto ripetizione	18.	LED eventi

Stazione di ricarica

19. LED di connessione — 20. Tasto di registrazione

3.2 Struttura del menu
Il portatile ha un menu con una struttura di semplice comprensione. Ciascun menu apre una serie di opzioni. Per aprire il menu principale, premere il tasto menu OK ⑰ quando il portatile č acceso e in modalitŕ standby. Premere il tasto su ▲ ④ o il tasto giù ▼ ⑮ per scorrere fino all'opzione del menu desiderata. Le istruzioni di questa guida utente mostrano i simboli dei tasti e il numero della posizione sulla panoramica del dispositivo. Premere nuovamente il tasto menu OK ⑰ per aprire altre opzioni o per confermare l'impostazione che viene mostrata. Premere il tasto di uscita **ESC** ③ per tornare alla precedente opzione del menu.

4 Portatile - registrazione e funzionamento
4.1 Registrazione del portatile
È possibile registrare questo portatile solo su una base Ultra SR1250.

Tenere premuto il tasto cercaportatile •))) sulla base per più di 5 secondi finché il display messaggi sulla base comincia a mostrare il segnale '⌐ '-' ⌐' lampeggiante. La modalitŕ di registrazione č ora attivata sulla base per circa 3 minuti. Per registrare il portatile č necessario svolgere le seguenti operazioni:
1. Premere OK ⑰.
2. Premere ▲ ④ o ▼ ⑮ ripetutamente, selezionare '**REGISTRA**' (REGISTRATION).
3. Premere OK ⑰ per confermare.
4. Premere ▲ ④ o ▼ ⑮ ripetutamente, selezionare '**REGISTRA**' (REGISTER).
5. Premere OK ⑰ per confermare.
6. Inserire il codice PIN della base (PIN sistema, default 0000) e premere OK ⑰.
- Il portatile cercherà ora la base e dopo averla trovata la registrerà. Dopo che la registrazione è avvenuta con successo, il display indicherà la modalità di standby e il nome e il numero del portatile.

4.2 Accensione (Modalità di impostazione)
Al primo inserimento della batteria o dopo un'operazione di reset il portatile entrerŕ in modalitŕ di impostazione. L'utente deve selezionare il paese per varie impostazioni dipendenti dal paese:
1. 'Per i primi secondi compare '**BENVENUTO**' (WELCOME) seguito dal menu delle impostazioni del paese.
2. Premere OK ⑰ per accedere alle impostazioni del paese.
3. Utilizzare ▲ ④ o ▼ ⑮ per selezionare il paese.
4. Premere OK ⑰ per confermare.
5. Premere nuovamente OK ⑰ per confermare o premere il tasto di uscita **ESC** ③ per tornare indietro.
6. Utilizzare ▲ ④ o ▼ ⑮ per selezionare la lingua.
7. Premere OK ⑰ per confermare.
8. Inserire la data e premere OK ⑰ per confermare.
9. Inserire l'ora e premere OK ⑰ per confermare.

4.3 Accensione/spegnimento del portatile
1. Premere il tasto on/off ⑥ fino all'accensione del display.
2. Per spegnere il portatile, tenere premuto il tasto on/off ⑥ per piω di 5 secondi finchı il dispositivo non si spegne.

4.4 Effettuare chiamate
4.4.1 Chiamate esterne
1. Premere R ⑭.
- Il simbolo chiamata compare sul display.
2. All'udire il tono di composizione, comporre il numero di telefono desiderato.
- Il numero compare sul display e viene composto.
3. Per terminare la chiamata, premere ⑥ o (se θ impostato il riaggancio automatico) riposizionare il portatile sulla stazione di ricarica.

4.5 Rispondere a una chiamata
Il portatile comincia a suonare quando arriva una chiamata esterna o interna.
- Quando si riceve una chiamata suonano tutti i portatili registrati.
- Il simbolo di chiamata lampeggia sul display.
- Se il servizio di identificazione del chiamante (CLIP) è attivo, sul display compare il numero del chiamante. Se il numero è memorizzato con un nome nella rubrica o la rete trasmette il nome insieme al numero telefonico, il display mostrerà anche il nome del chiamante.
1. Premere R ⑭ per rispondere alla chiamata.
2. Per terminare la chiamata, premere ⑥

4.6 Attivazione/disattivazione della modalità vivavoce
1. Premere R ⑭ durante una chiamata per attivare la modalitŭ vivavoce.
2. Premere nuovamente R ⑭ per disattivare la modalitŭ vivavoce.

Se si desidera modificare il volume mentre si è in modalità vivavoce, premere ▲ ④ o ▼ ⑮ diverse volte.

5 Rubrica
Č possibile memorizzare 200 numeri (lunghi fino a 24 cifre) con un nome associato (lungo fino a 12 caratteri) nella rubrica.
5.1 Salvare una nuova voce nella rubrica utilizzando il menu della rubrica
1. Premere ⑯.
2. Per aggiungere una nuova voce, premere il tasto menu OK ⑰ e selezionare '**NUOVO NOMINAT.**' (NEW ENTRY) con OK ⑰.
- 'Sul display appare '**INSERISCI NOME**' (ENTER NAME). Immettere il nome usando i tasti alfanumerici.
3. Premere OK ⑰ e immettere il numero di telefono.
4. Premere OK ⑰ per memorizzare la voce in rubrica o premere **ESC** ③ per annullare senza salvare la voce.

5.2 Trovare e chiamare un numero nella rubrica
1. Premere ⑯.
2. Inserire le lettere iniziali del nome utilizzando i tasti alfanumerici.
- Il primo nome della lista con queste lettere apparirà sul display.
3. Premere ripetutamente ▲ ④ o ▼ ⑮ per scorrere gli altri numeri in rubrica.
4. Chiamare l'utente trovato: il numero desiderato viene evidenziato. Premere R ⑭.

6 Ripetitore
6.1 Registrare un ripetitore
Il ripetitore funziona soltanto su una stazione base Ultra SR1250.

Per far funzionare un ripetitore č necessario registrarlo alla base. Tenere premuto il tasto cercaportatile •))) sulla base per più di 5 secondi finché il display messaggi sulla base comincia a mostrare il segnale lampeggiante '⌐ '-' ⌐'. La modalitŕ di registrazione č ora attivata sulla base per circa 3 minuti. Per registrare il ripetitore č necessario svolgere le seguenti operazioni: Premere il tasto di registrazione sul ripetitore. Il LED di collegamento lampeggerŕ per 0,5 secondi. Dopo la registrazione il LED di collegamento resterŕ illuminato.

6.2 Posizionare un ripetitore nel punto esatto
Se si desidera estendere la portata della base č importante posizionare il ripetitore entro il raggio di ricezione della base, e nella direzione in cui si vuole estendere la portata. Assicurarsi che ci sia una presa di alimentazione nel luogo di installazione e che il LED di collegamento non lampeggi. Se il LED lampeggia il ripetitore č troppo lontano oppure la ricezione č ostacolata da muri spessi o oggetti metallici.

PORTUGUÊS

1 Iniciar
Obrigado por ter adquirido este produto TOPCOM. Este produto foi concebido e montado com o maior cuidado a pensar em si e no ambiente. Porque na TOPCOM gostamos de pensar no futuro do nosso planeta e das nossas crianças, tentamos fazer o nosso melhor para ajudar a salvar o ambiente. Por isso, decidimos reduzir o número de páginas dos nossos manuais de utilizador e dos produtos. Neste pequeno manual que lhe é fornecido com o seu aparelho TOPCOM pode encontrar uma explicação breve sobre como instalar e usar o seu aparelho TOPCOM. Se quiser descobrir todas as características do seu novo aparelho TOPCOM, por favor visite o nosso site (**www.topcom.net**) onde pode descarregar o manual do utilizador completo no seu idioma. Ao tomar esta iniciativa, a TOPCOM espera dar o seu contributo para tornar o nosso planeta melhor, mas só podemos fazę-lo com a sua ajuda!

2 Instalação
2.1 Colocação em funcionamento da estação de carga
- Ligue o transformador de corrente à tomada de 230V. Ligue o conector à entrada do adaptador na parte inferior do carregador.
- Coloque a base do suporte na parte inferior do carregador:
  - Para montar o dispositivo na parede, deve utilizar '**WALL**';
  - Para um carregamento na secretária, deve utilizar '**DESK**';

2.2 Colocação do conjunto de pilhas recarregáveis num telefone portátil sem fios
1. Abra o compartimento das pilhas.
2. Alinhe o conector das pilhas com a entrada no interior do telefone portαtil e empurre o conector atı que este encaixe na posiηγo com um clique. Puxe suavemente os fios para se certificar de que o conjunto de pilhas estα ligado correctamente.
3. Feche o compartimento das pilhas.
4. Para carregar as pilhas pela primeira vez, coloque o telefone portαtil durante 15 horas na estaηγo de carga. O νcone indicador de carregamento no telefone comeηarα a mexer-se para indicar que o aparelho se encontra em carregamento.

3 Controlos e estrutura do menu
3.1 Teclas / visores / LEDs
Portátil

1.	Visor	10.	Microfone
2.	Atendedor automαtico / tecla Silκncio	11.	Tecla mγos-livres
3.	Tecla Escape	12.	Tecla interna
4.	Tecla Para Cima	13.	Tecla de bloqueio do teclado
5.	Tecla Para a direita / Lista de chamadas	14.	Tecla Atender chamada / Flash
6.	Tecla Terminar chamada / Ligar/ Desligar	15.	Tecla Para Baixo
7.	Teclas alfanumιricas	16.	Tecla Para a esquerda / Lista telefσnica
8.	Tecla de desactivaηγo do toque / Pausa	17.	Tecla Menu/OK
9.	Tecla de remarcaηγo	18.	LED de evento

Estação de carga

19. LED de ligaηγo — 20. Tecla de registo

3.2 Estrutura do menu
O telefone portátil tem uma estrutura de menu simples. Cada menu abre uma lista de opções. Para abrir o menu principal, prima a tecla de menu OK ⑰ quando o telefone portátil está ligado e se encontra em modo de espera. Prima a tecla Para cima ▲ ④ ou Para baixo ▼ ⑮ para ir para a opção de menu pretendida. As instruções neste manual do utilizador mostram os símbolos das teclas e o número da posição na vista geral do dispositivo. Em seguida, prima novamente a tecla de menu OK ⑰ para abrir outras opções ou para confirmar a definição apresentada.
Prima a tecla Escape **ESC** ③ para ir para a opção de menu anterior.

4 Telefone portátil - registo e utilização
4.1 Registar o telefone portátil
Apenas é possível registar este telefone portátil numa estação de base Ultra SR1250.

Mantenha a tecla Paging •))) na estação de base premida durante mais de 5 segundos, até que o visor do contador de mensagens na estação de base comece a piscar com '⌐ '-' ⌐'. O modo de registo na estação de base está agora activado durante cerca de 3 minutos. Execute os seguintes passos para registar um telefone portátil:
1. Prima OK ⑰.
2. Prima repetidamente ▲ ④ ou ▼ ⑮ e seleccione '**REGISTAR**' (REGISTRATION).
3. Prima OK ⑰ para confirmar.
4. Prima repetidamente ▲ ④ ou ▼ ⑮ e seleccione '**REGISTAR**' (REGISTRATION).
5. Prima OK ⑰ para confirmar.
6. Introduza o cσdigo PIN da estaηγo de base (cσdigo PIN do sistema, predefiniηγo 0000) e prima OK ⑰.
- O telefone portátil procura a estação de base e regista-se quando a encontrar. Após o registo com êxito, o visor entra em modo de espera e apresenta o nome e o número do telefone portátil.

4.2 Ligação (modo de configuração)
Quando a pilha é colocada pela primeira vez ou após uma operação de reinicialização, o telefone portátil entra em modo de configuração. O utilizador deve seleccionar o país para várias definições dependentes do país:
1. '**BEM-VINDO**' (WELCOME) ι apresentado durante os primeiros segundos, seguido do menu de definiηγo do paνs.
2. Prima OK ⑰ para ir para as definiηυes de paνs.
3. Prima ▲ ④ ou ▼ ⑮ para seleccionar o paνs.
4. Prima OK ⑰ para confirmar.
5. Prima novamente OK ⑰ para confirmar ou prima a tecla Escape **ESC** ③ voltar atrαs.
6. Utilize ▲ ④ ou ▼ ⑮ para seleccionar o idioma.
7. Prima OK ⑰ para confirmar.
8. Introduza a data e prima OK ⑰ para confirmar.
9. Introduza a hora e prima OK ⑰ para confirmar.

4.3 Ligar e desligar o telefone portátil
1. Prima a tecla Ligar/Desligar ⑥ atı que o visor se ligue.
2. Para desligar o telefone portαtil, mantenha a tecla Ligar/Desligar ⑥ premida durante mais de 5 segundos atı que o dispositivo se desligue.

4.4 Efectuar chamadas
4.4.1 Chamadas externas
1. Prima R ⑭.
- O símbolo de chamada é apresentado no visor.
2. Quando ouvir o sinal de marcaηγo, marque o nϊmero de telefone pretendido.
- O número é apresentado no visor e é marcado.
3. Para terminar a chamada, prima ⑥ ou (se a funηγo de terminar a chamada automaticamente estiver activada) volte a colocar o telefone portαtil na estaηγo de carga.

4.5 Atender uma chamada
Quando recebe uma chamada externa ou interna, o telefone portátil começa a tocar.
- Todos os telefones portáteis registados tocam quando é recebida uma chamada.
- O símbolo chamada fica intermitente no visor.
- O número do autor da chamada é apresentado no visor, desde que disponha de identificação do autor da chamada (CLIP). O nome do autor da chamada também é apresentado no visor, se o número estiver guardado na lista telefónica com o nome ou se a rede transmitir o nome juntamente com o número de telefone.
1. Prima R ⑭ para atender a chamada.
2. Para terminar a chamada, prima ⑥.

4.6 Activar / desactivar o modo mãos-livres
1. Prima R ⑭ durante uma chamada, para activar o modo mγos-livres.
2. Prima novamente R ⑭, para desactivar o modo mγos-livres.

Se pretender alterar o volume enquanto estiver a telefonar em modo mãos-livres, prima várias vezes ▲ ④ ou ▼ ⑮.

5 Lista telefónica
É possível guardar 200 números (até 24 dígitos) com um nome associado (até 12 caracteres) na lista telefónica.
5.1 Guardar uma nova entrada na lista telefónica através do menu da lista telefónica
1. Prima ⑯.
2. Para adicionar uma nova entrada, prima a tecla de menu OK ⑰ e seleccione '**NOVA ENTRADA**' (NEW ENTRY) com OK ⑰.
- '**INTRODUZ. NOME**' (ENTER NAME) será apresentado no visor. Introduza o nome utilizando as teclas alfanuméricas.
3. Prima OK ⑰ e introduza o nϊmero de telefone.
4. Prima OK ⑰ para guardar a entrada na lista telefσnica ou prima **ESC** ③ para cancelar sem guardar a entrada.

5.2 Procurar e marcar um número da lista telefónica
1. Prima ⑯.
2. Introduza as letras iniciais do nome, utilizando as teclas alfanumιricas.
- Será apresentado no visor o primeiro nome da lista com essas letras.
3. Prima repetidamente ▲ ④ ou ▼ ⑮ , para percorrer os outros nϊmeros da lista telefσnica.
4. Ligue para o contacto encontrado: o nϊmero pretendido estα destacado. Prima R ⑭.

6 Repetidor
6.1 Registar um repetidor
O repetidor só funciona numa estação de base Ultra SR1250.

Para que o repetidor funcione, deverá registá-lo na base. Mantenha a tecla Paging •))) na estação de base premida durante mais de 5 segundos, até que o visor do contador de mensagens na estação de base comece a piscar com '⌐ '-' ⌐'. O modo de registo na base está agora activo durante cerca de 3 minutos. Execute os seguintes passos para registar um repetidor: Prima a tecla de registo no repetidor. O LED de ligação fica intermitente, mantendo-se 0,5 segundos aceso/ apagado. Após o registo, o LED de ligação fica aceso de forma contínua.

6.2 Colocar um repetidor no local perfeito
Quando pretende aumentar o alcance da base, é importante que coloque o repetidor antes do fim do alcance de recepção da base e na direcção em que pretende aumentar o alcance. Certifique-se de que existe uma tomada eléctrica no local de instalação e o LED de ligação não está intermitente. Se o LED estiver intermitente, o repetidor está demasiado afastado ou a recepção está a ser afectada por paredes grossas ou objectos de metal.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

1 Τα πρώτα βήματα
Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν TOPCOM. Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί και συναρμολογηθεί με πολύ μεγάλο σεβασμό προς το περιβάλλον και τις ανάγκες σας. Επειδή εμείς στην TOPCOM θέλουμε να σκεφτόμαστε το μέλλον του πλανήτη μας και των παιδιών μας, στόχος μας είναι να κάνουμε ό,τι καλύτερο μπορούμε για να συμβάλουμε στη διαφύλαξη του περιβάλλοντος. Για το λόγο αυτό αποφασίσαμε να μειώσουμε τον αριθμό των σελίδων στους οδηγούς χρήσης και τα εγχειρίδια των προϊόντων μας. Στο παρόν περιεκτικό εγχειρίδιο που παρέχεται μαζί με τη συσκευή TOPCOM, μπορείτε να βρείτε μια σύντομη περιγραφή για τον τρόπο εγκατάστασης και χρήσης της συσκευής σας TOPCOM. Εάν θέλετε να εξερευνήσετε όλες τις λειτουργίες της νέας σας συσκευής TOPCOM, επισκεφθείτε την τοποθεσία μας στο web (**www.topcom.net**), από την οποία μπορείτε να κάνετε λήψη του πλήρους εγχειριδίου χρήσης στη γλώσσα σας. Η TOPCOM ελπίζει ότι αυτή θα είναι η δική της συνεισφορά στο να γίνει ο πλανήτης μας ένα καλύτερο μέρος, αλλά για να το πετύχει αυτό χρειάζεται οπωσδήποτε τη βοήθειά σας!

2 Εγκατάσταση
2.1 Προετοιμασία του σταθμού φόρτισης
- Συνδέστε το μετασχηματιστή ρεύματος σε μια πρίζα με τάση 230 V. Συνδέστε το βύσμα του μετασχηματιστή ρεύματος στην αντίστοιχη υποδοχή που βρίσκεται στο κάτω μέρος του φορτιστή.
- Τοποθετήστε τη βάση στο κάτω μέρος του φορτιστή:
  - Για επιτοίχια τοποθέτηση, βάλτε τη βάση στη θέση με την ένδειξη '**WALL**'.
  - Για επιτραπέζια τοποθέτηση, βάλτε τη βάση στη θέση με την ένδειξη '**DESK**'.

2.2 Τοποθέτηση πακέτου επαναφορτιζόμενων μπαταριών σε ασύρματο ακουστικό
1. Ανοίξτε την υποδοχή μπαταρίας.
2. Ευθυγραμμίστε το βύσμα του πακέτου μπαταριών με την αντίστοιχη υποδοχή που βρίσκεται μέσα στο ακουστικό και κατόπιν ωθήστε το βύσμα μέχρι να "κουμπώσει" στη θέση του με ένα χαρακτηριστικό κλικ. Τραβήξτε ελαφρά τα καλώδια για να βεβαιωθείτε ότι το πακέτο μπαταριών έχει συνδεθεί σταθερά.
3. Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα μπαταριών στη θέση του.
4. Για να φορτίσετε τις μπαταρίες για πρώτη φορά, αφήστε το ακουστικό στο σταθμό φόρτισης για 15 ώρες. Το εικονίδιο φόρτισης θα αρχίσει να κινείται στην οθόνη του ακουστικού, γεγονός που υποδηλώνει φόρτιση σε εξέλιξη.

3 Στοιχεία ελέγχου και διάρθρωση μενού
3.1 Πλήκτρα / Ενδείξεις / Ενδεικτικές λυχνίες (LED)
Ακουστικό

1.	Οθόνη	10.	Μικρόφωνο
2.	Πλήκτρο τηλεφωνητή / σίγασης	11.	Πλήκτρο ανοιχτής συνομιλίας
3.	Πλήκτρο ακύρωσης	12.	Πλήκτρο ενδοεπικοινωνίας
4.	Επάνω πλήκτρο	13.	Πλήκτρο κλειδώματος πληκτρολογίου
5.	Δεξί πλήκτρο / πλήκτρο λίστας κλήσεων	14.	Πλήκτρο απάντησης εισερχόμενης κλήσης / Flash
6.	Πλήκτρο τερματισμού κλήσης / ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης	15.	Κάτω πλήκτρο
7.	Αλφαριθμητικά πλήκτρα	16.	Αριστερό πλήκτρο / ευρετήριο
8.	Πλήκτρο απενεργοποίησης κουδουνίσματος / παύσης	17.	Πλήκτρο μενού / OK
9.	Πλήκτρο επανάκλησης	18.	Ενδεικτική λυχνία (LED) συμβάντος

Σταθμός φόρτισης

19. Ενδεικτική λυχνία LED ζεύξης — 20. Πλήκτρο καταχώρησης ασύρματου ακουστικού

3.2 Διάρθρωση μενού
Το ακουστικό διαθέτει μια εύχρηστη διάρθρωση μενού. Κάθε μενού ανοίγει μια λίστα δυνατών επιλογών. Για να ανοίξετε το κύριο μενού, πατήστε το πλήκτρο μενού OK ⑰ με το ακουστικό ενεργοποιημένο και σε λειτουργία αναμονής. Πατήστε το επάνω πλήκτρο ▲ ④ ή το κάτω πλήκτρο ▼ ⑮ για μετακίνηση στην επιλογή μενού που επιθυμείτε. Στις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου, εμφανίζονται τα σύμβολα των πλήκτρων και ο αριθμός της θέσης τους στην εικόνα επισκόπησης της συσκευής. Κατόπιν, πατήστε ξανά το πλήκτρο μενού OK ⑰ για να ανοίξετε άλλες επιλογές ή για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση που εμφανίζεται εκείνη τη στιγμή στην οθόνη του ακουστικού.
Πατήστε το πλήκτρο ακύρωσης **ESC** ③ για να μεταβείτε στην προηγούμενη επιλογή μενού.

4 Ακουστικό - καταχώρηση στη βάση και χειρισμός
4.1 Καταχώρηση του ακουστικού στη βάση
Μπορείτε να καταχωρήσετε αυτό το ακουστικό σε έναν σταθμό βάσης Ultra SR1250.

Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο αναζήτησης •))) στη βάση για περισσότερα από 5 δευτερόλεπτα, μέχρις ότου ο μετρητής μηνυμάτων στο σταθμό βάσης αρχίσει να αναβοσβήνει με την ένδειξη '⌐ '-' ⌐'. Τότε, η λειτουργία καταχώρησης στο σταθμό βάσης θα έχει ενεργοποιηθεί για 3 λεπτά περίπου. Για να καταχωρήσετε ένα ακουστικό στη βάση, πρέπει να ακολουθήσετε τα παρακάτω βήματα:
1. Πατήστε το OK ⑰.
2. Πατήστε το ▲ ④ ή το ▼ ⑮ όσες φορές χρειάζεται και κατόπιν επιλέξτε '**ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗ**' (REGISTRATION).
3. Πατήστε το OK ⑰ για επιβεβαίωση.
4. Πατήστε το ▲ ④ ή το ▼ ⑮ όσες φορές χρειάζεται και κατόπιν επιλέξτε '**ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΗ**' (REGISTER).
5. Πατήστε το OK ⑰ για επιβεβαίωση.
6. Εισαγάγετε τον κωδικό PIN του σταθμού βάσης (κωδικός PIN συστήματος, 0000 από προεπιλογή) και κατόπιν πατήστε το OK ⑰.
- Τότε, το ακουστικό θα αναζητήσει το σταθμό βάσης και, μόλις τον εντοπίσει, θα καταχωρηθεί σε αυτόν. Μετά από μια επιτυχή καταχώρηση, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη της λειτουργίας αναμονής, καθώς και το όνομα και ο αριθμός του ακουστικού.

4.2 Ενεργοποίηση (λειτουργία ρύθμισης)
Κατά την πρώτη τοποθέτηση του πακέτου μπαταριών ή μετά από επαναφορά, το ακουστικό εισέρχεται σε λειτουργία ρύθμισης. Ο χρήστης θα πρέπει να επιλέξει την επιθυμητή χώρα, για διάφορες ρυθμίσεις που εξαρτώνται από την επιλεγμένη χώρα:
1. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη '**ΚΑΛΩΣ ΗΡΘΑΤΕ** (WELCOME) για λίγα δευτερόλεπτα και αμέσως μετά το μενού ορισμού χώρας.
2. Πατήστε το OK ⑰ για να μεταβείτε στις ρυθμίσεις χώρας.
3. Χρησιμοποιήστε το ▲ ④ ή το ▼ ⑮ για να επιλέξετε τη χώρα.
4. Πατήστε το OK ⑰ για επιβεβαίωση.
5. Πατήστε ξανά το OK ⑰ για επιβεβαίωση ή το πλήκτρο ακύρωσης **ESC** ③ για μετάβαση στο προηγούμενο βήμα.
6. Χρησιμοποιήστε το ▲ ④ ή το ▼ ⑮ για να επιλέξετε τη γλώσσα.
7. Πατήστε το OK ⑰ για επιβεβαίωση.
8. Εισαγάγετε την ημερομηνία και κατόπιν πατήστε το OK ⑰ για επιβεβαίωση.
9. Εισαγάγετε την ώρα και κατόπιν πατήστε το OK ⑰ για επιβεβαίωση.

4.3 Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση ακουστικού
1. Πατήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ⑥ μέχρι να ανάψει η οθόνη.
2. Για να απενεργοποιήσετε το ακουστικό, πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ⑥ για περισσότερα από 5 δευτερόλεπτα μέχρι το ακουστικό να τεθεί εκτός λειτουργίας.

4.4 Πραγματοποίηση κλήσεων
4.4.1 Εξωτερικές κλήσεις
1. Πατήστε το R ⑭.
- Τότε, στην οθόνη θα εμφανιστεί το σύμβολο κλήσης.
2. Μόλις ακούσετε τον ήχο επιλογής, πληκτρολογήστε τον τηλεφωνικό αριθμό που θέλετε να καλέσετε.
- Τότε, ο αριθμός θα εμφανιστεί στην οθόνη και θα πραγματοποιηθεί η κλήση.
3. Για να τερματίσετε την κλήση, πατήστε το ⑥ ή (εάν ο αυτόματος τερματισμός κλήσης είναι ενεργοποιημένος) επανατοποθετήστε το ακουστικό στο σταθμό φόρτισης.

4.5 Απάντηση εισερχόμενης κλήσης
Μόλις το ακουστικό δεχθεί εισερχόμενη εξωτερική ή εσωτερική κλήση, αρχίζει να κουδουνίζει.
- Σε περίπτωση εισερχόμενης κλήσης, κουδουνίζουν όλα τα ακουστικά που έχουν καταχωρηθεί στη συγκεκριμένη βάση.
- Τότε, στην οθόνη θα αρχίσει να αναβοσβήνει το σύμβολο κλήσης.
- Εάν η λειτουργία αναγνώρισης κλήσης (CLIP) είναι ενεργοποιημένη, στην οθόνη θα εμφανιστεί ο αριθμός του καλούντος. Επίσης, στην οθόνη εμφανίζεται και το όνομα του καλούντος, εάν ο συγκεκριμένος αριθμός είναι αποθηκευμένος μαζί με όνομα στο ευρετήριο ή στην περίπτωση που το δίκτυο σταθερής τηλεφωνίας μεταδίδει και το όνομα του συνδρομητή μαζί με τον αριθμό τηλεφώνου του.
1. Για να απαντήσετε την κλήση, πατήστε το R ⑭.
2. Για να τερματίσετε την κλήση, πατήστε το ⑥.

4.6 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της λειτουργίας ανοιχτής συνομιλίας
1. Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία ανοικτής συνομιλίας, πατήστε το R ⑭ στη διάρκεια μιας κλήσης.
2. Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία ανοικτής συνομιλίας, πατήστε ξανά το R ⑭.

Εάν θέλετε να αλλάξετε την ένταση του ήχου ενώ βρίσκεστε σε λειτουργία ανοικτής συνομιλίας, πατήστε το ▲ ④ ή το ▼ ⑮ όσες φορές χρειάζεται.

5 Ευρετήριο
Στο ευρετήριο, μπορείτε να αποθηκεύσετε μέχρι και 200 αριθμούς (μήκους μέχρι και 24 ψηφίων) μαζί με το σχετικό όνομα (μήκους μέχρι και 12 χαρακτήρων).
5.1 Αποθήκευση νέας καταχώρησης στο ευρετήριο μέσω του μενού ευρετηρίου
1. Πατήστε το ⑯.
2. Για να προσθέσετε μια νέα καταχώρηση, πατήστε το πλήκτρο μενού OK ⑰ και κατόπιν επιλέξτε '**ΝΕΑ ΕΓΓΡΑΦΗ**' (NEW ENTRY) με το OK ⑰.
- 'Τότε, στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη '**ΕΙΣΑΓΕΤΕ ΟΝΟΜΑ**" (ENTER NAME). Εισαγάγετε το όνομα χρησιμοποιώντας τα αλφαριθμητικά πλήκτρα.
3. Πατήστε το OK ⑰ και κατόπιν εισαγάγετε τον αριθμό τηλεφώνου.
4. Πατήστε το OK ⑰ για να αποθηκεύσετε την καταχώρηση στο ευρετήριο ή πατήστε το **ESC** ③ για ακύρωση χωρίς αποθήκευση της καταχώρησης.

5.2 Εύρεση και κλήση αριθμού από το ευρετήριο
1. Πατήστε το ⑯.
2. Εισαγάγετε τα αρχικά γράμματα του ονόματος χρησιμοποιώντας τα αλφαριθμητικά πλήκτρα.
- Τότε, το πρώτο όνομα στη λίστα με αυτά τα γράμματα θα εμφανιστεί στην οθόνη.
3. Πατήστε το ▲ ④ ή το ▼ ⑮ όσες φορές χρειάζεται για να μετακινηθείτε μέσα στους υπόλοιπους αριθμούς του ευρετηρίου.
4. Κλήση του συνδρομητή που βρήκατε: Ο επιθυμητός αριθμός εμφανίζεται επισημασμένος στην οθόνη. Πατήστε το R ⑭.

6 Αναμεταδότης
6.1 Καταχώρηση αναμεταδότη στο σταθμό βάσης
Ο αναμεταδότης λειτουργεί μόνο σε σταθμό βάσης Ultra SR1250.

Για να χρησιμοποιήσετε έναν αναμεταδότη, θα πρέπει προηγουμένως να τον καταχωρήσετε στη βάση. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο αναζήτησης •))) στη βάση για περισσότερα από 5 δευτερόλεπτα, μέχρις ότου ο μετρητής μηνυμάτων στο σταθμό βάσης αρχίσει να αναβοσβήνει με την ένδειξη '⌐ '-' ⌐'. Τότε, η λειτουργία καταχώρησης στη βάση θα έχει ενεργοποιηθεί για 3 λεπτά περίπου. Για να καταχωρήσετε έναν αναμεταδότη στη βάση, πρέπει να ακολουθήσετε τα παρακάτω βήματα: Πατήστε το πλήκτρο καταχώρησης, που βρίσκεται στον αναμεταδότη. Τότε, η ενδεικτική λυχνία LED ζεύξης θα αρχίσει να αναβοσβήνει ανά 0,5 δευτερόλεπτα. Μετά από μια επιτυχή καταχώρηση, η ενδεικτική λυχνία LED ζεύξης θα παραμείνει σταθερά αναμμένη.

6.2 Επιλογή της κατάλληλης θέσης για έναν αναμεταδότη
Εάν θέλετε να επεκτείνετε την εμβέλεια της βάσης, είναι σημαντικό να τοποθετήσετε τον αναμεταδότη εντός της εμβέλειας λήψης της βάσης και προς την κατεύθυνση που θέλετε να επεκτείνετε την εμβέλεια. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει πρίζα ρεύματος στη θέση εγκατάστασης και ότι η ενδεικτική λυχνία LED ζεύξης δεν αναβοσβήνει (αλλά παραμένει σταθερά αναμμένη). Εάν η εν λόγω ενδεικτική λυχνία LED αναβοσβήνει, αυτό σημαίνει είτε ότι ο αναμεταδότης βρίσκεται υπερβολικά μακριά από τη βάση είτε ότι η λήψη παρεμποδίζεται από τοίχους μεγάλου πάχους ή από μεταλλικά αντικείμενα.

POLSKI

1 Wprowadzenie
Dziękujemy za zakup niniejszego produktu firmy TOPCOM. Produkt ten został zaprojektowany i wykonany z największą troską o użytkownika oraz środowisko. Ponieważ w firmie TOPCOM myślimy o przyszłości naszej planety oraz naszych dzieci, naszym celem jest zrobić wszystko, aby pomóc ratować środowisko naturalne. Dlatego zdecydowaliśmy o zmniejszeniu liczby stron naszych przewodników dla użytkowników oraz instrukcji obsługi. W tym krótkim dokumencie dostarczonym z urządzeniem firmy TOPCOM znajdują się instrukcje jego instalacji oraz użytkowania. Jeśli chcesz dowiedzieć się więcej o wszystkich funkcjach swojego nowego urządzenia firmy TOPCOM, prosimy odwiedzić naszą stronę internetową (**www.topcom.net**), z której można pobrać kompletną instrukcję obsługi w wybranym języku. Dzięki temu w firmie TOPCOM mamy nadzieję, że przyczynimy się do stworzenia z naszej planety lepszego miejsca do życia, ale całkowity sukces odniesiemy tylko z Waszą pomocą!

2 Instalacja
2.1 Przygotowanie ładowarki
- Podłącz zasilacz sieciowy do gniazda 230 V. Podłącz kabel do gniazda w dolnej części ładowarki.
- Umieść podstawę widełek w dolnej części ładowarki:
  - W przypadku mocowania na ścianie użyj pozycji '**WALL**'.
  - W przypadku ładowania na biurku użyj pozycji '**DESK**'.

2.2 Wkładanie akumulatora do słuchawki bezprzewodowej
1. Otwórz komorę akumulatora.
2. Przyłóż końcówkę akumulatora do złącza we wnętrzu słuchawki i wciśnij końcówkę do momentu zatrzaśnięcia. Delikatnie pociągnij za kable, aby upewnić się, że akumulator jest dokładnie podłączony.
3. Zamknij komorę akumulatora.
4. W celu naładowania akumulatora po raz pierwszy podłącz słuchawkę do ładowarki na 15 godzin. Wskaźnik ładowania wyświetlany na słuchawce będzie się przesuwał, co oznacza ładowanie.

3 Sterowanie i struktura menu
3.1 Klawisze / wyświetlacze / diody LED
Słuchawka

1.	Wyświetlacz	10.	Mikrofon
2.	Klawisz automatycznej sekretarki / wyciszenia	11.	Klawisz funkcji głośnomówiącej
3.	Klawisz wyjścia	12.	Klawisz połączenia wewnętrznego
4.	Klawisz W górę	13.	Klawisz blokady klawiatury
5.	Klawisz W prawo / listy połączeń	14.	Klawisz odbierania połączenia / Flash
6.	Klawisz zakończenia rozmowy / włączania i wyłączania	15.	Klawisz W dół
7.	Klawisze alfanumeryczne	16.	Klawisz W lewo / książki telefonicznej
8.	Klawisz wyłączenia dzwonka / pauzy	17.	Klawisz menu / OK
9.	Klawisz ponownego wybierania	18.	Dioda LED zdarzenia

Stacja ładowania

19. Dioda połączenia — 20. Klawisz rejestracji

3.2 Struktura menu
Telefon ma łatwą w użyciu strukturę menu. W każdym menu dostępna jest lista opcji. Aby otworzyć menu główne, należy nacisnąć klawisz menu OK ⑰, gdy słuchawka jest włączona i znajduje się w trybie gotowości. Naciskając klawisze W górę ▲ ④ lub W dół ▼ ⑮, przejdź do odpowiedniej opcji menu. W instrukcjach w niniejszym dokumencie są przedstawione symbole klawiszy wraz z ich numerami w opisie urządzenia. Następnie naciśnij ponownie klawisz menu OK ⑰, aby otworzyć inne opcje lub potwierdzić wyświetlone ustawienie.
Naciśnij klawisz wyjścia **ESC** ③, aby powrócić do poprzedniej opcji menu.

4 Słuchawka — rejestracja i obsługa
4.1 Rejestracja słuchawki
Słuchawkę można zarejestrować tylko w stacji bazowej Ultra SR1250.

Naciśnij i przytrzymaj klawisz przywoływania •))) na stacji bazowej przez ponad 5 sekund do momentu, gdy na liczniku wiadomości stacji bazowej zaczną migać symbole „⌐ "-„ ⌐". Oznacza to, że tryb rejestracji w stacji bazowej został aktywowany na około 3 minuty. Należy wykonać następujące czynności, aby zarejestrować słuchawkę:
1. Naciśnij klawisz OK ⑰.
2. Naciskając klawisz ▲ ④ lub ▼ ⑮, wybierz opcję '**REJES.SŁUCH**' (REGISTRATION).
3. Naciśnij klawisz OK ⑰ w celu potwierdzenia.
4. Naciskając klawisz ▲ ④ lub ▼ ⑮, wybierz opcję '**ZAREJESTRUJ**' (REGISTER).
5. Naciśnij klawisz OK ⑰ w celu potwierdzenia.
6. Wprowadź kod PIN stacji bazowej (kod PIN systemu, domyślnie 0000) i naciśnij klawisz OK ⑰.
- Słuchawka rozpocznie wyszukiwanie stacji bazowej i zarejestruje się po jej odnalezieniu. Po udanej rejestracji na wyświetlaczu będzie widoczna ikona trybu gotowości oraz nazwa i numer słuchawki.

4.2 Włączanie (tryb konfiguracji)
Po pierwszym włożeniu akumulatora lub po zresetowaniu telefonu słuchawka przejdzie w tryb konfiguracji. Użytkownik powinien wybrać kraj w celu ustawienia różnych ustawień zależnych od lokalizacji:
1. 'Przez pierwszych kilka sekund będzie wyświetlany napis '**WITAJ**' (WELCOME), a następnie menu wyboru kraju.
2. Naciśnij klawisz OK ⑰, aby przejść do menu ustawień kraju.
3. Za pomocą klawisza ▲ ④ lub ▼ ⑮ wybierz kraj.
4. Naciśnij klawisz OK ⑰ w celu potwierdzenia.
5. Ponownie naciśnij klawisz OK ⑰, aby potwierdzić wybór, albo klawisz wyjścia **ESC** ③, aby powrócić do poprzednich opcji.
6. Za pomocą klawisza ▲ ④ lub ▼ ⑮ wybierz język.
7. Naciśnij klawisz OK ⑰ w celu potwierdzenia.
8. Wprowadź datę i naciśnij klawisz OK ⑰ w celu potwierdzenia.
9. Wprowadź godzinę i naciśnij klawisz OK ⑰ w celu potwierdzenia.

4.3 Włączanie i wyłączanie słuchawki
1. Naciśnij i przytrzymaj klawisz włączania/wyłączania ⑥ do momentu włączenia wyświetlacza.
2. Aby wyłączyć słuchawkę, naciśnij i przytrzymaj klawisz włączania/ wyłączania ⑥ przez ponad 5 sekund, aż słuchawka zostanie wyłączona.

4.4 Nawiązywanie połączeń
4.4.1 Połączenia zewnętrzne
1. Naciśnij klawisz R ⑭.
- Na wyświetlaczu pojawi się symbol połączenia.
2. Po usłyszeniu sygnału wybierz żądany numer.
- Numer pojawi się na wyświetlaczu i zostanie wybrany.
3. W celu zakończenia połączenia naciśnij klawisz ⑥ lub (jeśli jest włączona funkcja automatycznego rozłączania) odłóż słuchawkę na stację ładowania.

4.5 Odbieranie połączenia
Po nadejściu połączenia wewnętrznego lub zewnętrznego słuchawka zaczyna dzwonić.
- W przypadku połączenia przychodzącego dzwonią wszystkie zarejestrowane słuchawki.
- Na wyświetlaczu miga symbol połączenia.
- Jeśli aktywna jest usługa identyfikacji rozmówcy (CLIP), numer telefonu osoby dzwoniącej pojawia się na wyświetlaczu. Jeśli numer osoby dzwoniącej jest zapisany w książce telefonicznej lub sieć przesyła nazwę wraz z numerem telefonu, zostanie wyświetlona nazwa osoby dzwoniącej.
1. Naciśnij klawisz R ⑭, aby odebrać połączenie.
2. Aby zakończyć połączenie, naciśnij klawisz ⑥.

4.6 Włączanie i wyłączanie trybu głośnomówiącego
1. Naciśnij klawisz R ⑭ podczas rozmowy, aby włączyć tryb głośnomówiący.
2. Naciśnij klawisz R ⑭ ponownie, aby wyłączyć tryb głośnomówiący.

Aby zmienić poziom głośności w trybie głośnomówiącym, naciśnij kilkakrotnie klawisz ▲ ④ lub ▼ ⑮.

5 Książka telefoniczna
W książce telefonicznej można zapisać 200 numerów (do 24 cyfr) wraz z nazwami (do 12 znaków).
5.1 Zapisywanie nowego wpisu w książce telefonicznej za pomocą menu książki telefonicznej
1. Naciśnij klawisz ⑯.
2. Aby dodać nowy wpis, naciśnij klawisz menu OK ⑰ i wybierz opcję '**NOWY WPIS**' (NEW ENTRY) za pomocą klawisza OK ⑰.
- Na wyświetlaczu zostanie wyświetlony napis '**WPISZ NAZWISKO**' (ENTER NAME). Wprowadź nazwę za pomocą klawiszy alfanumerycznych.
3. Naciśnij klawisz OK ⑰ i wprowadź numer telefonu.
4. Naciśnij klawisz OK ⑰, aby zapisać wpis w książce telefonicznej, lub klawisz **ESC** ③ , aby anulować bez zapisywania wpisu.

5.2 Znajdowanie numeru i łączenie z numerem z książki telefonicznej
1. Naciśnij klawisz ⑯.
2. Wprowadź pierwsze litery nazwy za pomocą klawiszy alfanumerycznych.
- Na wyświetlaczu pojawi się pierwsza nazwa z listy zaczynająca się od tych liter.
3. Naciskając klawisz ▲ ④ lub ▼ ⑮, możesz przechodzić między numerami w książce telefonicznej.
4. Zadzwoń do znalezionego abonenta. Żądany numer zostanie podświetlony. Naciśnij klawisz R ⑭.

6 Wzmacniak
6.1 Rejestracja wzmacniaka
Wzmacniak działa tylko ze stacją bazową Ultra SR1250.

Aby można było korzystać ze wzmacniaka, należy zarejestrować go w stacji bazowej. Naciśnij i przytrzymaj klawisz przywoływania •))) na stacji bazowej przez ponad 5 sekund do momentu, gdy na liczniku wiadomości stacji bazowej zaczną migać symbole „⌐ "-„ ⌐". Oznacza to, że tryb rejestracji w stacji bazowej został aktywowany na około 3 minuty. Wykonaj następujące czynności, aby zarejestrować wzmacniak: Naciśnij przycisk rejestracji na wzmacniaku. Dioda połączenia będzie migać co 0,5 sekundy. Po zarejestrowaniu dioda połączenia będzie świecić światłem ciągłym.

6.2 Umieszczanie wzmacniaka we właściwym miejscu
W celu zwiększenia zasięgu stacji bazowej ważne jest umieszczenie wzmacniaka w zasięgu stacji w kierunku, w którym zasięg ma zostać zwiększony. Należy upewnić się, że w miejscu instalacji dostępne jest gniazdo zasilające i że dioda połączenia nie miga. Jeśli dioda miga, oznacza to, że wzmacniak znajduje się za daleko lub odbiór jest utrudniony przez grube ściany lub metalowe obiekty.

TÜRKÇE

1 Başlarken
Bu TOPCOM ürününü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Bu ürün, siz ve çevremiz için son derece dikkatle tasarlanmış ve monte edilmiştir. TOPCOM olarak gezegenimizin ve çocuklarımızın geleceğini düşündüğümüzden, çevremizi korumaya yardımcı olmak için elimizden gelenin en iyisini yapmayı hedefliyoruz. Bu nedenle, kullanıcı ve ürün kılavuzlarımızın sayfa sayısını azaltma kararı verdik. TOPCOM cihazınızla birlikte verilen bu kısa kılavuzda, TOPCOM cihazınızın nasıl yükleneceği ve kullanılacağı hakkında kısa bir açıklama bulabilirsiniz. Buna rağmen yeni TOPCOM cihazınızın tüm özelliklerini öğrenmek isterseniz lütfen kendi dilinizdeki kullanıcı kılavuzunun tamamını indirebileceğiniz web sitemizi (**www.topcom.net**) ziyaret edin. Bu yöntemle TOPCOM olarak biz, sizin de yardımınızla dünyamızı daha iyi bir yer haline getirmek için kendi payımıza düşeni yapmayı umuyoruz.

2 Montaj
2.1 Şarj istasyonunu kullanmaya başlama
- Elektrik adaptörünü 230 V prize takın. Konektörü şarj cihazının altındaki adaptör jakına takın.
- Şarj yuvasını şarj cihazının üzerine yerleştirin:
  - Duvara montaj için, '**WALL**' kullanmalısınız;
  - Masaüstünde şarj için, '**DESK**' kullanmalısınız.

2.2 Şarj edilebilir pil takımını kablosuz ahizeye yerleştirme
1. Pil bölmesini açın.
2. Pil konektörünü ahizenin içindeki jak ile hizalayın ve konektörü yerine oturana kadar itin. Pil takımının sağlamca bağlandığından emin olmak için telleri nazikçe çekin.
3. Pil bölmesini kapatın.
4. Pilleri ilk kez şarj etmek için, ahizeyi 15 saat boyunca şarj istasyonuna yerleştirin. Ahize üzerindeki şarj gösterge simgesi şarj durumunu gösterecektir.

3 Kontroller ve menü yapısı
3.1 Tuşlar / ekranlar / LED'ler
Ahize

1.	Ekran	10.	Mikrofon
2.	Telesekreter / sessiz tuşu	11.	Eller serbest tuşu
3.	Çıkış tuşu	12.	Dahili tuş
4.	Yukarı tuşu	13.	Tuş takımı kilitleme tuşu
5.	Sağ tuşu / arama listesi tuşu	14.	Arama cevaplama / flash tuşu
6.	Görüşme sonlandırma / açma/ kapatma tuşu	15.	Aşağı tuşu
7.	Alfasayısal tuşlar	16.	Sol tuşu / rehber
8.	Zil kapatma / duraklatma tuşu	17.	Menü / Tamam tuşu
9.	Tekrar arama tuşu	18.	Olay LED'i

Şarj istasyonu

19. Bağlantı LED'i — 20. Kayıt tuşu

3.2 Menü yapısı
Ahizenin kullanımı kolay bir menü yapısı vardır. Her menü bir seçenekler listesini açar.na menüyü açmak için, ahize açık ve bekleme modundayken, menü tuşuna OK ⑰ basın.İstediğiniz menü seçeneğine gitmek için yukarı ▲ ④ veya aşağı ▼ ⑮ tuşuna basın. Bu kullanıcı kılavuzundaki talimatlar önemli simgeleri ve bunların cihaz genel görünümündeki yerini göstermektedir. Daha sonra, başka seçenekleri açmak veya görüntülenen ayarı onaylamak için menü tuşuna OK ⑰ tekrar basın.
Bir önceki menü seçeneğine gitmek için **ESC** ③ tuşuna basın.

4 Ahize - kayıt ve kullanım
4.1 Ahizeyi kaydetme
Bu ahizeyi yalnızca bir Ultra SR1250 baz istasyonu üzerinde kaydedebilirsiniz.

Baz istasyonu üzerindeki mesaj sayısı ekranı '⌐ '-' ⌐' şeklinde yanıp sönmeye başlayana kadar, baz istasyonu üzerindeki çağrı tuşunu •))) 5 saniyeden uzun süre basılı tutun. Baz istasyonundaki kayıt modu yaklaşık 3 dakika süreyle etkinleşir. Ahizeyi kaydetmek için aşağıdaki adımları uygulamalısınız:
1. OK ⑰ tuşuna basın.
2. ▲ ④ ya da ▼ ⑮ tuşuna tekrar tekrar basın, '**KAYIT**' (REGISTRATION) seçin.
3. Onaylamak için OK ⑰ tuşuna basın.
4. ▲ ④ ya da ▼ ⑮ tuşuna tekrar tekrar basın, '**FİHRIST**' (REGISTER) seçin.
5. Onaylamak için OK ⑰ tuşuna basın.
6. Baz PIN kodunu (sistem PIN kodu, varsayılan değer 0000) girin ve OK ⑰ düğmesine basın.
- Ahize baz istasyonunu arayacak ve bulduğunda kaydolacaktır. Başarılı kayıt işleminin ardından, ekranda bekleme modu, ahize adı ve numarası gösterilir.

4.2 Gücü açma (Ayar modu)
Pil ilk yerleştirildiğinde veya sıfırlama işleminin ardından, ahize ayar moduna girer. Kullanıcı ülkeye bağlı çeşitli ayarlar için ülkeyi seçmelidir:
1. Ülke ayar menüsü izleyen ilk saniyelerde '**MERHABA**' (WELCOME) iletisi gösterilir.
2. Ülke ayarlarına gitmek için OK ⑰ tuşuna basın.
3. Ülkeyi seçmek için ▲ ④ ya da ▼ ⑮ tuşlarını kullanın.
4. Onaylamak için OK ⑰ tuşuna basın.
5. Onaylamak için OK ⑰ tuşuna tekrar basın veya geri dönmek için çıkış **ESC** ③ tuşuna basın.
6. Dili seçmek için ▲ ④ ya da ▼ ⑮ tuşlarını kullanın.
7. Onaylamak için OK ⑰ tuşuna basın.
8. Tarihi girin ve onaylamak için OK ⑰ tuşuna basın.
9. Saati girin ve onaylamak için OK ⑰ tuşuna basın.

4.3 Ahize açık/kapalı geçişi
1. Ekran açılana kadar açma/kapatma ⑥ tuşuna basın.
2. Ahizeyi kapatmak için, cihaz kapanana kadar 5 saniyeden uzun süreyle açma/kapatma ⑥ tuşunu basılı tutun.

4.4 Arama yapma
4.4.1 Harici aramalar
1. R ⑭ tuşuna basın.
- Ekranda arama simgesi görüntülenir.
2. Çevir sesini duyduğunuzda, istediğiniz telefon numarasını çevirin.
- Numara ekranda gösterilir ve çevrilir.
3. Aramayı sonlandırmak için, ⑥ tuşuna basın veya (otomatik kapatma açık olarak ayarlıysa) ahizeyi şarj istasyonuna geri yerleştirin.

4.5 Aramaları cevaplama
Gelen harici veya dahili aramalar sırasında ahize çalmaya başlar.
- Gelen arama sırasında tüm kayıtlı ahizeler çalar.
- Ekranda arama simgesi yanıp söner.
- Arayan kimliği (CLIP) özelliği varsa, arayanın numarası ekranda görüntülenir. Numara rehbere bir ad ile kaydedildiyse veya şebeke telefon numarasının yanında adı da iletiyorsa, ekranda arayanın adı da gösterilir.
1. Aramayı cevaplamak için R ⑭ tuşuna basın.
2. Aramayı sonlandırmak için, ⑥ tuşuna basın.

4.6 Eller serbest modunu etkinleştirme / devre dışı bırakma
1. Eller serbest modunu etkinleştirmek için R ⑭ tuşuna basın.
2. Eller serbest modunu devre dışı bırakmak için R ⑭ tuşuna tekrar basın.

Eller serbest modunda ses seviyesini değiştirmek isterseniz, ▲ ④ ya da ▼ ⑮ tuşuna birkaç kez basın.

5 Rehber
Rehbere 200 numara (en fazla 24 basamaklı) bağlantılı bir ad (en fazla 12 karakter uzunluğunda) ile birlikte kaydedebilirsiniz.
5.1 Rehber menüsüyle rehbere yeni giriş kaydetme
1. ⑯ tuşuna basın.
2. Yeni bir giriş eklemek için, menü OK ⑰ tuşuna basın ve OK ⑰ ile '**YENİ GİRİŞ**' (NEW ENTRY) öğesini seçin.
- Ekranda arama simgesi '**İSİM GİRİN**' (ENTER NAME) görüntülenir. Alfasayısal tuşları kullanarak adı girin.
3. OK ⑰ tuşuna basın ve telefon numarasını girin.
4. Girişi rehbere kaydetmek için OK ⑰ tuşuna basın ya da giriş kaydetmeden iptal etmek için **ESC** ③ tuşuna basın.

5.2 Rehberde numara bulma ve arama
1. ⑯ tuşuna basın.
2. Alfasayısal tuşları kullanarak adın ilk harflerini tuşlayın.
- Listede bu harflere sahip ilk ad ekranda görüntülenir.
3. Rehberdeki diğer numaralara gitmek için ▲ ④ veya ▼ ⑮ tuşlarına tekrar tekrar basın.
4. Bulunan aboneyi arayın: istenen numara vurgulanır. R ⑭ tuşuna basın.

6 Tekrarlayıcı
6.1 Tekrarlayıcı kaydetme
Tekrarlayıcı yalnızca bir Ultra SR1250 baz istasyonu üzerinde çalışır.

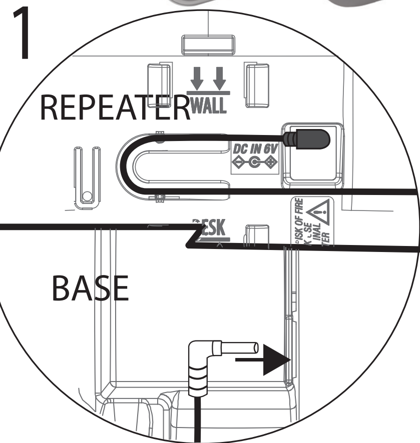
Tekrarlayıcıyı çalıştırmak için, baza kaydetmeniz gerekir. Baz istasyonu üzerindeki mesaj sayısı ekranı '⌐ '-' ⌐' şeklinde yanıp sönmeye başlayana kadar, baz istasyonu üzerindeki çağrı tuşunu •))) 5 saniyeden uzun süre basılı tutun. Bazdaki kayıt modu artık yaklaşık 3 dakika süreyle etkinleşir. Tekrarlayıcıyı kaydetmek için aşağıdaki adımları uygulamalısınız: Tekrarlayıcıdaki kayıt tuşuna basın. Bağlantı LED'i 0,5 saniye yanıp söner. Kayıt işleminden sonra, bağlantı LED'i sabit yanar.

6.2 Tekrarlayıcıyı kesin konumuna yerleştirme
Bazın menzilini artırmak istediğinizde, tekrarlayıcıyı bazın çekme menzilinin sonundan önceye ve aralığı artırmak istediğiniz yöne yerleştirmeniz önemlidir. Montaj yerinde bir güç prizinin olduğundan ve bağlantı LED'inin yanıp sönmediğinden emin olun. LED yanıp sönüyorsa, tekrarlayıcı çok uzaktadır veya çekiş kalın duvarlar veya metal nesneler tarafından engelleniyordur.

ADDENDUM SHEET ULTRA R112 & SR1200C

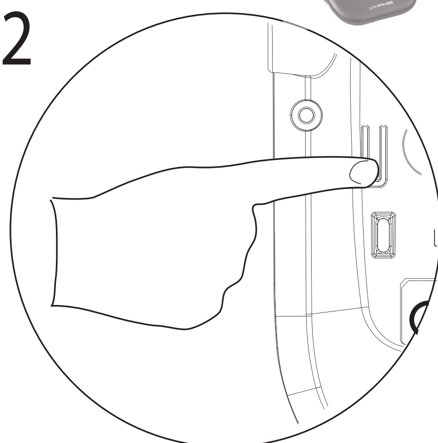
REPEATER & BASE

1

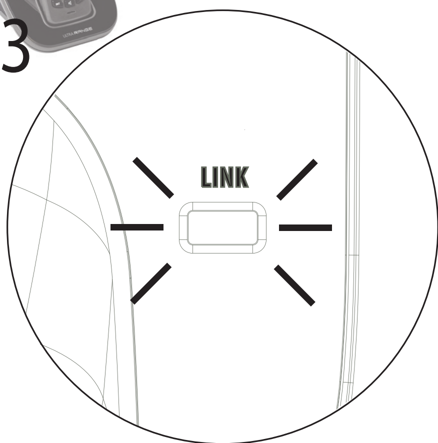


REPEATER

2

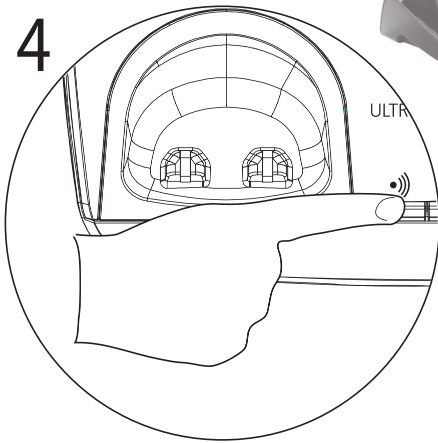


3



BASE

4

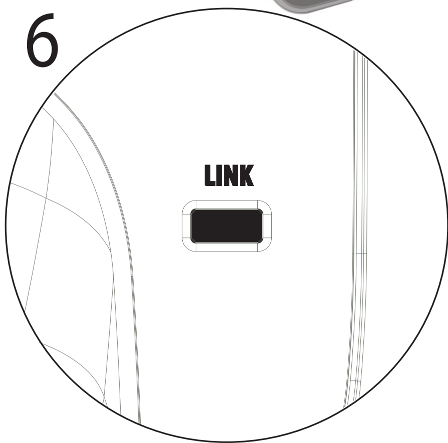


5



REPEATER

6



EN	Connect both repeater R112/SR1200C and base SR1250B to the power supply	Press and hold the registration key on the bottom of the repeater R112/SR1200C for 5 seconds	The LINK LED on the front of the repeater R112/SR1200C will blink 0,5 seconds ON/OFF.	Hold down the paging key on the front of the base SR1250B for more than 5 seconds.	The message counter on the base SR1250B starts to flash	After registration the LINK LED on the front of the repeater R112/SR1200C will lit steady.
DE	Schließen Sie den Repeater R112/SR1200C und die Basisstation SR1250B an die Stromversorgung an.	Drücken Sie 5 Sekunden lang die Anmeldetaste am Boden des Repeaters R112/SR1200C	Die Verbindungs-LED auf der Vorderseite des Repeaters R112/SR1200C blinkt 0,5 Sekunden lang EIN/AUS.	Drücken Sie die Paging-Taste an der Vorderseite der Basisstation SR1250B mindestens für 5 Sekunden.	Nachrichtenzähler-Display an der Basisstation SR1250B beginnt zu blinken.	Nach erfolgreicher Anmeldung leuchtet die Verbindungs-LED auf der Vorderseite des Repeaters R112/SR1200C dauerhaft.
FR	1 : Branchez le répéteur R112/SR1200C et la base SR1250B à la source d'alimentation.	2 : Appuyez sur la touche d'enregistrement située à l'arrière du répéteur R112/SR1200C et maintenez-la enfoncée pendant 5 secondes.	3 : Le voyant LINK à l'avant du répéteur R112/SR1200C clignote pour s'allumer 0,5 seconde et s'éteindre 0,5 seconde.	4 : Appuyez sur la touche Paging à l'avant de la base SR1250B et maintenez-la enfoncée pendant plus de 5 secondes.'	5 : Le compteur de messages sur la base SR1250B se met à clignoter.	6 : Après l'enregistrement, le voyant LINK à l'avant du répéteur R112/SR1200C reste allumé fixement.
NL	Sluit zowel repeater R112/SR1200C als basis SR1250B aan op de netstroom.	Houd de toets Aanmelden aan de onderkant van de repeater R112/SR1200C 5 seconden ingedrukt.	De verbindingsled op de voorkant van de repeater R112/SR1200C zal gedurende 0,5 seconden AAN/UIT knipperen.	Houd de Paging-toets op de voorkant van de basis SR1250B meer dan 5 seconden ingedrukt.	De berichtenteller op de basis SR1250B begint te knipperen.	Na het aanmelden brandt de verbindingsled op de voorkant van de repeater R112/SR1200C continu.
ES	Conecte el repetidor R112/SR1200C y la base SR1250B al suministro eléctrico.	Mantenga pulsada la tecla de registro de la parte inferior del repetidor R112/SR1200C durante 5 segundos.	El LED de conexión de la parte frontal del repetidor R112/SR1200C se encenderá y apagará durante 0,5 segundos.	Mantenga pulsada la tecla de búsqueda de la parte frontal de la base SR1250B durante más de 5 segundos.	El contador de mensajes de la base SR1250B empieza a parpadear.	Tras el registro, el LED de conexión de la parte frontal del repetidor R112/SR1200C se quedará encendido.
PT	Ligue a unidade repetidora R112/SR1200C e a base SR1250B à fonte de alimentação	Prima e mantenha premida a tecla de registo na parte inferior da unidade repetidora R112/SR1200C durante 5 segundos	O LED de ligação (LINK) na frente da unidade repetidora R112/SR1200C irá piscar 0,5 segundos LIGADO/DESLIGADO.	Mantenha premida a tecla paging (procura) na frente da base SR1250B durante mais de 5 segundos.	O contador de mensagens na base SR1250B começa a piscar	Depois do registo, o LED de ligação (LINK) na frente da unidade repetidora R112/SR1200C ficará aceso em contínuo.
SE	Anslut både repeatern R112/SR1200C och basenheten SR1250B till strömförsörjningen	Tryck ned registreringsknappen på undersidan av repeatern R112/SR1200C i 5 sekunder	Signallysdioden på framsidan av R112/SR1200C-repeatern blinkar PÅ/AV i 0,5 sekunder.	Tryck ned sökarknappen på framsidan av basenheten SR1250B i mer än 5 sekunder.	Meddelanderäknaren på basenheten SR1250B börjar blinka	Efter registrering lyser signallysdioden på framsidan av R112/SR1200C-repeatern med ett fast sken.
DK	Tilslut både R112/SR1200C-telefonforstærkeren og SR1250B-baseenheden til strømforsyningen	Tryk på registreringstasten i bunden af R112/SR1200C-telefonforstærkeren, og hold den nede i 5 sekunder	LINK-LED'en forrest på R112/SR1200C-telefonforstærkeren blinker i 0,5 sekunder.	Hold håndsætsøgningstasten forrest på SR1250B-baseenheden nede i mere end 5 sekunder.	Beskedtælleren på SR1250B-baseenheden begynder at blinke	Efter registrering lyser LINK-LED'en forrest på R112/SR1200C-telefonforstærkeren konstant.
N	Koble både signalforsterkeren R112/SR1200C og baseenheten SR1250B til strømforsyningen	Hold inne registreringsknappen på undersiden av signalforsterkeren R112/SR1200C i 5 sekunder	LINK-indikatoren foran på signalforsterkeren R112/SR1200C blinker PÅ/AV med intervaller på 0,5 sekunder.	Hold inne søketasten foran på baseenheten SR1250B i mer enn 5 sekunder.	Meldingstelleren på baseenheten SR1250B begynner å blinke	Etter registrering vil LINK-indikatoren foran på signalforsterkeren R112/SR1200C lyse kontinuerlig.
SF	Liitä sekä toistin R112/SR1200C että tukiasema SR1250B virtalähteeseen.	Paina toistimen R112/SR1200C pohjassa olevaa rekisteröintinäppäintä 5 sekuntia	Toistimen R112/SR1200C etuosassa oleva yhteyden merkkivalo vilkkuu 0,5 sekunnin välein.	Pidä tukiaseman SR1250B henkilöhakunäppäintä painettuna yli 5 sekunnin ajan.	Tukiaseman SR1250B viestilaskuri alkaa vilkkua.	Rekisteröinnin jälkeen toistimen R112/SR1200C etuosassa oleva yhteyden merkkivalo palaa tasaisesti.
IT	Collegare sia il ripetitore R112/SR1200C che la base SR1250B all'alimentazione	Premere e tenere premuto il pulsante di registrazione sul fondo del ripetitore R112/SR1200C per 5 secondi	Il LED di connessione sulla parte frontale del ripetitore R112/SR1200C lampeggerà per 0,5 secondi ON/OFF.	Tenere premuto il tasto cercaportatile sulla parte frontale della base SR1250B per più di 5 secondi.	Il display messaggi sulla base SR1250B comincia a lampeggiare	Alla fine della registrazione il LED di connessione sulla parte frontale del ripetitore R112/SR1200C resterà illuminato.
GR	Συνδέστε τόσο τον επαναλήπτη R112/SR1200C όσο και τη βάση SR1250B στην παροχή ρεύματος	Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο καταχώρησης που βρίσκεται στο κάτω μέρος του επαναλήπτη R112/SR1200C επί 5 δευτερόλεπτα	Η ενδεικτική λυχνία (LED) LINK που βρίσκεται στο εμπρός μέρος του επαναλήπτη R112/SR1200C θα αναβοσβήσει επί 0,5 δευτ.	Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο αναζήτησης που βρίσκεται στο εμπρός μέρος της βάσης SR1250B για περισσότερα από 5 δευτ.	Ο μετρητής μηνυμάτων στη βάση SR1250B θα αρχίσει να αναβοσβήνει	Μετά την επιτυχή καταχώρηση, η ενδεικτική λυχνία (LED) LINK που βρίσκεται στο εμπρός μέρος του επαναλήπτη R112/SR1200C θα παραμείνει σταθερά αναμμένη.
PL	Podłącz zarówno jednostkę wzmacniającą R112/SR1200C, jak i stację bazową SR1250B do źródła zasilania.	Naciśnij klawisz rejestracji na spodzie jednostki wzmacniającej R112/SR1200C i przytrzymaj przez 5 s.	Dioda LED LINK z przodu jednostki wzmacniającej R112/SR1200C będzie migać, wskazując co 0,5 s stan Wł./Wył.	Przytrzymaj klawisz przywoływania z przodu stacji bazowej SR1250B przez ponad 5 s.	Zacznie migać licznik wiadomości na stacji bazowej SR1250B.	Po dokonaniu rejestracji dioda LED LINK z przodu jednostki wzmacniającej R112/SR1200C będzie świecić bez przerwy.
TK	Hem tekrarlayıcı R112/SR1200C hem de kaide SR1250B'yi güç kaynağına bağlayın	Tekrarlayıcı R112/SR1200C'nin altındaki kayıt tuşunu 5 saniye basılı tutun	Tekrarlayıcı R112/SR1200C'nin önündeki BAĞLANTI LED'i 0,5 saniye boyunca yanıp söner.	Kaide SR1250B'nin önündeki çağrı tuşunu 5 saniyeden uzun süre basılı tutun.	Kaide SR1250B'deki mesaj sayısı yanıp sönmeye başlar	Kayıt işleminden sonra tekrarlayıcı R112/SR1200C'nin önündeki BAĞLANTI LED'i sabit yanar.